
3.2

SAMMLUNG DES MARKK, HAMBURG MARKK MARKK COLLECTION, HAMBURG



Bambusrohr, MARKK, Inv.-Nr. 14.105:22 dop.2; Anweisungen für Schutzzauber; Katalog Nr. 19. | Bamboo tube, MARKK, inv. no. 14.105:22 dop.2; instructions for protective magic; catalogue no. 19.

Nr. 1

MARKK Inv.-Nr. 12.16:119



Oben: Geschlossenes *pustaha* mit geschnitztem Holzdeckel und geflochtenem Rattanband. | Above: Closed manuscript with its carved wooden cover and plaited rattan band. | Unten: *Pustaha* geöffnet auf Folios A14/A15. Die Zeichnung zeigt das Orakel *Pane na Bolon*. | Below: Manuscript open at folios A14/A15. The drawing shows the oracle *Pane na Bolon*.

MARKK Inv.-Nr. 12.16:119

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 22,6 cm; Breite 14,0 cm; Dicke 6,5 cm

Anzahl der Folios: 60

Anzahl der Zeilen pro Folio: 15–19

Einband

Zwei hölzerne Buchdeckel; der losgelöste Vorderdeckel weist Schnitzmotive auf, der an das *pustaha* angebrachte Rückendeckel ist ohne Dekoration. Zum festen Verschließen des Manuskripts dient das geflochtene Rattanband.

Tinte

A3 bis A6 schwarze Interpunktionszeichen mit zusätzlicher roter Tinte; im restlichen Manuskript durchgehend schwarze Tinte.

Visuelle Organisation

A1 ist unbeschrieben und losgelöst vom Vorderdeckel.

A2 enthält zwei Textzeilen in der Mitte des Folios, die mit dem restlichen Text in keinerlei Verbindung stehen.

A3–A46 sind beschrieben.

A47–A58 sind unbeschrieben.

A60 ist am Rückendeckel angebracht.

Die B-Seite ist unbeschrieben.

Am unteren rechten Rand von A14 befindet sich eine kleine schwarze Zeichnung zum Orakel *Pane na Bolon*; auf A36 bis A41 begleiten einige kleine schwarze Zeichnungen, die mögliche Positionen im Orakel *pormanuhon* darstellen, den rechts stehenden Text.

Text

Weissagung mit zwei Orakeln, *Pane na Bolon* und *pormanuhon*.

A-Seite

Incipit 1 (A3:1): *Poda ni kata-ka[+ta] ni o[+m]pu[+n]ta pane na bolon*

Explicit 1 (A9:10): *Hale amam datu na mamguru ho i unam ma ko lupa di poda ni guru[+n]ta*

Incipit 2 (A10:11): *Poda ni pañarambui ni ompunta pane na bolon*

Explicit 2 (A17:5): *iya dinaboto si dolok ma goharni di hindora na bugamni dohot dipat na bugamni*

MARKK inv. no. 12.16:119

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 22.6 cm; width 14.0 cm; thickness 6.5 cm

Number of folios: 60

Number of lines per folio: 15–19

Cover

Two wooden covers, upper cover detached from the *pustaha* and with carved decorative motifs, lower cover attached to the *pustaha* without any carvings. The braided rattan band is used to firmly fasten the manuscript.

Ink

Red ink added to black punctuation marks on folios A3 to A6. Black ink throughout the rest of the manuscript.

Visual organisation

A1 is blank and now detached from the cover.

A2 contains two lines of text in the middle of the folio that are not part of the main text.

A3–A46 contain writing.

A47–A58 are blank.

A60 is attached to the lower cover.

Side B is blank.

In the lower right-hand margin of folio A14, there is a small drawing in black depicting the oracle *Pane na Bolon* and from folio A36 to A41, there are some small drawings in black that accompany the text on the right-hand side, depicting the possible position of the oracle *pormanuhon*.

Text

Divination with two oracles, *Pane na Bolon* and *pormanuhon*.

Side A

Incipit 1 (A3:1): *Poda ni kata-ka[+ta] ni o[+m]pu[+n]ta pane na bolon*

Explicit 1 (A9:10): *Hale amam datu na mamguru ho i unam ma ko lupa di poda ni guru[+n]ta*

Incipit 2 (A10:11): *Poda ni pañarambui ni ompunta pane na bolon*

Explicit 2 (A17:5): *iya dinaboto si dolok ma goharni di hindora na bugamni dohot dipat na bugamni*

Incipit 3 (A17:7): *Poda[-da] ni kata-kata ni pormanukon haji nankapiri[+m]*

Incipit 3 (A17:7): *Poda[-da] ni kata-kata ni pormanukon haji nañkapiri[+m̃]*

Explicit 3 (A33:3): *Haloi lahe guru pañulbas*

Incipit 4 (A33:4): *Poda ni pamusatan ni pormanu[+kon] haji nañka piri[+m̃]*

Explicit 4 (A46:20/21): *iya pañanon ni miyak manuk na bontar hale datu nami*

Weitere Einzelheiten

Auf acht Folios sind kleine Bleistiftspuren sichtbar (A11:1, A18:11, A19:9, A21:14, A23:5, A25:1, A26:16, A30:11). Diese scheinen jedoch keine bestimmte Funktion zu haben (etwa Fehlerkorrektur, Hervorheben eines bestimmten Textabschnitts, Ersetzen eines Interpunktionszeichens).

Explicit 3 (A33:3): *Haloi lahe guru pañulbas*

Incipit 4 (A33:4): *Poda ni pamusatan ni pormanu[+kon] haji nañka piri[+m̃]*

Explicit 4 (A46:20/21): *iya pañanon ni miyak manuk na bontar hale datu nami*

Additional information

Small strokes made with a pencil appear on eight different folios (A11:1; A18:11; A19:9; A21:14; A23:5; A25:1; A26:16; A30:11). These strokes do not seem to have any particular function, though, such as correcting scribal mistakes, indicating a special passage in the text or serving as a substitute for a punctuation mark.

Nr. 2

MARKK Inv.-Nr. 47.23:1 dop.2



Oben: Geschlossenes *pustaha* mit unverzierten hölzernen Buchdeckeln. | Above: Closed manuscript and undecorated wooden covers. | Unten: Folios A2/A3 mit *bindu na godang* und Textbeginn auf Folio A2. | Below: Folios A2/A3: *bindu na godang* and the beginning of the text on folio A2.

MARKK Inv.-Nr. 47.23:1 dop.2

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 14,4 cm; Breite 10,4 cm; Dicke 4,6 cm

Anzahl der Folios: 36

Anzahl der Zeilen pro Folio: 11–15

Einband

Zwei Buchdeckel, beide an dem *pustaha* angebracht und ohne Dekoration.

Zustand

Die Ränder der Manuskriptblätter sind stärker nachgedunkelt als die restlichen Flächen und dadurch schwerer lesbar. Überdies ist die Tinte einiger Schriftzeichen auf den ersten zwei Folios der A-Seite in der Mitte teilweise verblasst, was die Lesbarkeit des Textes beeinträchtigt.

Auf der B-Seite sind die Ränder nachgedunkelt und einige Schriftzeichen in der Mitte der Folios B32 bis B35 so stark verblasst, dass der Text nicht mehr zu entziffern ist. Am stärksten sind die Folios B34 und B35 beschädigt.

Schriftsystem und Sprache

Eine Mischung aus Toba und Karo mit Nord- und Südvarianten (s. Kapitel 2).

Der Text enthält zahlreiche malaiische Lehnwörter sowie die wiederkehrende Anrufung *Bismillah* und den Namen *Allah*, beide in Toba-Schrift.

Visuelle Organisation

A1 ist am Vorderdeckel angebracht, A36 am Rückendeckel. A2–A35 sind beschrieben.

B1–B36 sind beschrieben.

Am rechten oberen Rand von B5 rahmt eine schmale schwarze Linie eine 7×3 cm große rechteckige Fläche. Die hier eingetragenen Symbole ähneln Batak-Schriftzeichen und sind in vier Zeilen mit jeweils sechs verschiedenen Symbolen angelegt.

Text

Zauberformeln (*tabas*) zur Zubereitung eines Heiltranks (*tawar*).

A-Seite

Incipit 1 (A2:1): *Pxda ni pamxnxi ni □□ na ipxh*

MARKK inv. no. 47.23:1 dop.2

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 14.4 cm; width 10.4 cm; thickness 4.6 cm

Number of folios: 36

Number of lines per folio: 11–15

Cover

Two wooden covers, both attached to the *pustaha*, but without any decoration on them.

Condition

The margins of the manuscript's leaves are a little darker than the rest of the folios, compromising some parts of the reading. Moreover, in the middle of the first two folios on side A, the ink used for some of the graphemes has partially faded, making the text difficult to read.

Side B has darker margins, and, some graphemes have completely faded in the middle of folios B32 to B35, causing the text to become illegible. Folios B34 and B35 are the ones with the most damage.

Writing system and language

A mixture of Toba and Karo writing systems with both northern and southern variants (see chapter 2).

The text contains many Malay loanwords and frequently the invocation *Bismillah* and the word Allah appear, both inscribed in Toba script.

Visual organisation

A1 is attached to the upper cover and A36 to the lower cover. A2–A35 contain writing.

B1–B36 contain writing.

On folio 5 on side B, there is a small box in the top right-hand margin, 7×3 cm in size and drawn using a thin black line. Some symbols have been inscribed on it that resemble Batak graphemes and are arranged on four lines, each line containing six different symbols.

Text

Incantations (*tabas*) for the preparation of a magic medicine (*tawar*).

Side A

Incipit 1 (A2:1): *Pxda ni pamxnxi ni □□ na ipxh*

Explicit 1 (A7:10): *tavar hambar tavar ninta pitx kali hale datx panavar na mañaji ninta pagi*

Incipit 2 (A7:12): *Pxda ni txri-txriyan ni tawar si dayam rumbiya bxjam*

Explicit 2 (A35:29): *Hasa marxbx ma jolma dxkxt txram na mxrgxra-gxra hale datu*

Incipit 3 (A35:4): *Pxda ni si pxtar balik i ma*

Explicit 3 (B4:9): *iya rajaḥ ni timaḥ ma [+i]nxn hale datx g[+x]rx ho□jaḥ ni txkxl inxn hale datu*

B-Seite

Incipit 4 (B5:3): *Pxda ni paṅgabe-gabe ni tawar si dayam rxmbiya bxjam*

Explicit 4 (B12:5): *Hasa dipalas-las ma iya ma inxn lapikta datx dipxrtandañan hale*

Incipit 5 (B12:7): *Pxda ni nayik bisa ni tawar*

Explicit 5 (B14:2): *Hale datx [nummx]ñikxn grrx rxvan ni tavarta inxn*

Incipit 6 (B14:4): *Pxda ni tavarta di kasxkxtan na bolon*

Explicit 6 (B21:13) *Ulam si pañan □xbxvan ni tavarta ma inxn ale datu na mañaji tavarta*

Incipit 7 (B22:2): *Pxda ni tawar si raja bxlxn*

Explicit 7 (B28:12): *Ulam kita dxkxt hanak brrx mxdxm pantañan na bxlxn*

Incipit 8 (B28:13): *Pxda ni sxbxtanta panawar ma inxn*

Explicit 8 (B32:12): *Iya mapa□□kx ni tapxhxn tavar □ inxn*

Incipit 9 (B32:13): *Px[+da] ni pañaras [+ni] tawarta ma in[+xn]*

Explicit 9 (B36:49): *txdm uram pa[k-pak] uram masaḥ datx mañasi ni haji ham*

Explicit 1 (A7:10): *tavar hambar tavar ninta pitx kali hale datx panavar na mañaji ninta pagi*

Incipit 2 (A7:12): *Pxda ni txri-txriyan ni tawar si dayam rumbiya bxjam*

Explicit 2 (A35:29): *Hasa marxbx ma jolma dxkxt txram na mxrgxra-gxra hale datu*

Incipit 3 (A35:4): *Pxda ni si pxtar balik i ma*

Explicit 3 (B4:9): *iya rajaḥ ni timaḥ ma [+i]nxn hale datx g[+x]rx ho□jaḥ ni txkxl inxn hale datu*

Side B

Incipit 4 (B5:3): *Pxda ni paṅgabe-gabe ni tawar si dayam rxmbiya bxjam*

Explicit 4 (B12:5): *Hasa dipalas-las ma iya ma inxn lapikta datx dipxrtandañan hale*

Incipit 5 (B12:7): *Pxda ni nayik bisa ni tawar*

Explicit 5 (B14:2): *Hale datx [nummx]ñikxn grrx rxvan ni tavarta inxn*

Incipit 6 (B14:4): *Pxda ni tavarta di kasxkxtan na bolon*

Explicit 6 (B21:13) *Ulam si pañan □xbxvan ni tavarta ma inxn ale datu na mañaji tavarta*

Incipit 7 (B22:2): *Pxda ni tawar si raja bxlxn*

Explicit 7 (B28:12): *Ulam kita dxkxt hanak brrx mxdxm pantañan na bxlxn*

Incipit 8 (B28:13): *Pxda ni sxbxtanta panawar ma inxn*

Explicit 8 (B32:12): *Iya mapa□□kx ni tapxhxn tavar □ inxn*

Incipit 9 (B32:13): *Px[+da] ni pañaras [+ni] tawarta ma in[+xn]*

Explicit 9 (B36:49): *txdm uram pa[k-pak] uram masaḥ datx mañasi ni haji ham*

Nr. 3

MARKK Inv.-Nr. 13.95:10



Oben: *Pustaha* verschlossen mit geflochtenem Rattanband; hölzerner Vorderdeckel mit geschnitzter Eidechse *Boraspati ni Tano*. | Above: *Pustaha* closed with a plaited rattan band; wooden cover with carved lizard *Boraspati ni Tano*. | Unten: Folios A11 und A12 mit Texten und Zeichnungen. | Below: Folios A11 and A12 with texts and corresponding drawings.

MARKK Inv.-Nr. 13.95:10

Sammlung Winkler, erworben 1910

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 17,7 cm; Breite 13,9 cm; Dicke 6,5 cm

Anzahl der Folios: 33

Anzahl der Zeilen pro Folio: 13–16

Einband

Zwei Buchdeckel, beide an dem *pustaha* angebracht. Den Rückendeckel ziert eine geschnitzte Echse, bekannt als Gottheit *Boraspati ni Tano*. Der Vorderdeckel ist ohne Dekoration und weist in der Mitte einen Riss auf. Er hat auf der rechten und linken Seite zwei Löcher, um eine Schnur für den Transport des Manuskripts anzubringen, die jetzt fehlt. Zum festen Verschließen des Manuskripts dient das geflochtene Rattanband.

Zustand

Am linken Rand sind die Folios stärker nachgedunkelt und in einigen Bereichen ist die Tinte verblasst, was die Lesbarkeit, insbesondere auf den A-Seiten der ersten vier Folios, beeinträchtigt.

A4 bis A7 weisen jeweils in der Mitte einige Risse auf.

Am linken Rand von A10 hat sich ein schmaler, 1 cm langer Streifen Baumrinde gelöst.

Visuelle Organisation

Ein dekorativer Textrahmen, bestehend aus einer schmalen Doppellinie in schwarzer Tinte, fasst sämtliche Manuskripttexte ein. Identische Linien unterteilen den Text in einzelne Abschnitte.

Die Texte weisen auf beiden Seiten des Manuskripts dieselbe Schreibrichtung auf.

A1 und A32 sind unbeschrieben.

A2 bis A31 sind beschrieben.

A33 ist unbeschrieben.

A34 ist am Buchdeckel befestigt.

B1 ist am Buchdeckel befestigt.

B2 bis B32 sind beschrieben.

B33 ist unbeschrieben.

Jeder Textabschnitt wird von einer Einzelzeichnung oder auch mehreren dekorativen Elementen am rechten Rand der Folios, parallel zu den Textzeilen, illustriert.

Diese dekorativen Elemente bestehen aus einer Vielzahl von Formen; neben geometrischen Zauberdiagrammen

MARKK inv. no. 13.95:10

Winkler Collection, acquired in 1910

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 17.7 cm; width 13.9 cm; thickness 6.5 cm

Number of folios: 33

Number of lines per folio: 13–16

Cover

Two wooden covers, both attached to the *pustaha*. A carving of a lizard known as the deity *Boraspati ni Tano* embellishes the lower cover. The upper cover is undecorated and there is a crack running down the middle of it. It has two holes on the right and left side to attach a string for transporting the manuscript, which is now missing. The braided rattan band is used to firmly fasten the manuscript.

Condition

The folios are darker in the left-hand margin and some other areas where the ink has faded, making the text difficult to read, especially on the first four folios of side A.

Folios A4 to A7 contain some cracks and tears in the middle.

A small strip of bark, 1 cm long has become detached from the left-hand margin of folio A10.

Visual organisation

A decorative frame composed of a thin double line in black ink encloses the text up to the end of the manuscript. The same line is used to divide the text into paragraphs.

The texts on the two sides of the bark both run in the same direction.

A1 and A32 are blank.

A2 to A31 contain writing.

A33 is blank.

A34 is attached to the cover.

B1 is attached to the cover.

B2 to B32 all contain writing.

B33 is blank.

Each of the paragraphs into which the text is divided is illustrated by a single drawing or a combination of decorative elements in the right-hand margin of the folio, running parallel to the lines of the text.

A great variety of shapes can be seen in these decorative elements, and zoomorphic or anthropomorphic figures enrich the folios of the *pustaha* as well as magical geometrical diagrams.

schmücken auch zoomorphe und anthropomorphe Figuren die Seiten des *pustaha*. Die Zeichnungen illustrieren jeweils die zugehörigen Texte.

Text

Weissagung mit den Orakeln *pormesa na sampuludua, panggorda na ualu, panggarambui* und *si aji mamis na lima*.

A-Seite

Incipit 1 (A2:1): *Poda ni ka[+ta]-kata ni pa[+musa]tan ni pormesa na sampuluduha*

Explicit 1 (A16:5): *Hasa unam lupa di sinon hale hopu ni bajomga di lañit kata ni haji holo ma daguru nami poda ma i*

Incipit 2 (A16:7): *[+P]oda ni paṅgorda na uwalu*

Explicit 2 (A21:10): *Hale guru mañaranjo kata ni haji holo ma daguru nami podai ma inon tutu*

Incipit 3 (A21:12): *Poda ni kamatehan ni pañarambui*

Explicit 3 (A23:5): *Datibat hatadigan si hari hale datu*

Incipit 4 (A24:1): *Poda ni pamakan ni pañarambui*

Explicit 4 (A32:1): *Hale datu na maṅguru hasa unan lu[+pa] di poda inon hasa kita kasa□□□han di bi[+sara] na godam di [+kasuku]ton na bolon hale datu*

B-Seite

Incipit 5 (B2:1): *Po[+da] ni pan[+juju]ran ni pañarambui*

Explicit 5 (B3:6): *Hasa kita monam hale datu*

Incipit 6 (B3:8): *Poda ni panoro ni panamli ma kali*

Explicit 6 (B11:12): *Iya porsili na manuk sihok sihok [hale i]*

Incipit 7 (B11:14): *Poda ni panampuki na bolon*

Explicit 7 (B 14:14): *Iya gohar marom□ [+ni] □□□□ ba[jo] □ di lañit i ba□□*

Incipit 8 (B16:1): *Poda ni pamakan ni si haji mamis na lima ma inon*

Explicit 8 (B33): Textverlust.

Text

Divination with the oracles *pormesa na sampuludua, panggorda na ualu, panggarambui* and *si aji mamis na lima*.

Side A

Incipit 1 (A2:1): *Poda ni ka[+ta]-kata ni pa[+musa]tan ni pormesa na sampuluduha*

Explicit 1 (A16:5): *Hasa unam lupa di sinon hale hopu ni bajomga di lañit kata ni haji holo ma daguru nami poda ma i*

Incipit 2 (A16:7): *[+P]oda ni paṅgorda na uwalu*

Explicit 2 (A21:10): *Hale guru mañaranjo kata ni haji holo ma daguru nami podai ma inon tutu*

Incipit 3 (A21:12): *Poda ni kamatehan ni pañarambui*

Explicit 3 (A23:5): *Datibat hatadigan si hari hale datu*

Incipit 4 (A24:1): *Poda ni pamakan ni pañarambui*

Explicit 4 (A32:1): *Hale datu na maṅguru hasa unan lu[+pa] di poda inon hasa kita kasa□□□han di bi[+sara] na godam di [+kasuku]ton na bolon hale datu*

Side B

Incipit 5 (B2:1): *Po[+da] ni pan[+juju]ran ni pañarambui*

Explicit 5 (B3:6): *Hasa kita monam hale datu*

Incipit 6 (B3:8): *Poda ni panoro ni panamli ma kali*

Explicit 6 (B11:12): *Iya porsili na manuk sihok sihok [hale i]*

Incipit 7 (B11:14): *Poda ni panampuki na bolon*

Explicit 7 (B 14:14): *Iya gohar marom□ [+ni] □□□□ ba[jo] □ di lañit i ba□□*

Incipit 8 (B16:1): *Poda ni pamakan ni si haji mamis na lima ma inon*

Explicit 8 (B33): loss of text.

Nr. 4

MARKK Inv.-Nr. 13.81:24



Oben: Geschlossenes *Pustaha* mit hölzernem Buchdeckel verziert mit kreisförmiger Erhebung. | Above: Closed *pustaha* with its wooden cover decorated with a circular protuberance. | Unten: Folios B2/B3, Diagramm einer Windrose mit anthropomorphen Figuren. | Below: Folios B2/B3, diagram of a wind rose with anthropomorphic figures.

MARKK Inv.-Nr. 13.81:24

Sammlung Winkler, erworben 1913

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 17,0 cm; Breite 17,0 cm; Dicke 3,9 cm

Anzahl der Folios: 22

Anzahl der Zeilen pro Folio: 14–18

Einband

Zwei Holzdeckel, beide losgelöst von dem *pustaha*. Die Abdeckungen sind ohne Dekoration und weisen einige Abschürfungen auf. Der Vorderdeckel hat in der Mitte einen Knauf und zwei kleine kreisförmige Ausbuchtungen mit Löchern am linken und rechten Rand, um eine Schnur für den Transport des Manuskripts anzubringen, die jetzt fehlt.

Tinte

Rote Tinte für Zeichnungen und Interpunktionszeichen.

Visuelle Organisation

Ein dekorativer schwarzer Textrahmen fasst sämtliche Texte auf einer Seite ein.

Folio A1 war ursprünglich am Buchdeckel befestigt.

A2 enthält eine Abbildung zum Orakel *Pane na Bolon*. Sie zeigt zwei Drachen, die sich gegenseitig in den Schwanz beißen und so einen Kreis bilden. Im Zentrum des Kreises befindet sich ein Kompass mit den acht Haupt- und Nebenhimmelsrichtungen.

A3 bis A21 sind beschriftet.

B1 war ursprünglich am Rückendeckel angebracht.

B2 enthält sieben mit dem Haupttext in keinerlei Verbindung stehende Textzeilen in entgegengesetzter Richtung zum Text der nachfolgenden Folios.

B3 zeigt ein Diagramm der acht Himmelsrichtungen mit ihren gerahmten Bezeichnungen. Ein dekorativer Rahmen fasst das Diagramm ein und endet am unteren Seitenrand mit einer Zeichnung zweier einander zugewandter Tiere, die Hirschkäfern ähneln. Auf den Rahmenlinien für die vier Haupthimmelsrichtungen befinden sich Zeichnungen von vier anthropomorphen, der Mitte des Folios zugewandten Figuren.

Der Text auf der A-Seite wird auf den Folios B4 bis B21 fortgeführt.

Text

Weissagung einschließlich des Orakels *Pane na Bolon*.

MARKK inv. no. 13.81:24

Winkler Collection, acquired in 1913

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 17.0 cm; width 17.0 cm; thickness 3.9 cm

Number of folios: 22

Number of lines per folio: 14–18

Cover

Two wooden covers, neither of which is attached to the *pustaha*. They are undecorated and have some abrasions on them. The upper cover has a knob in the middle and two small, protruding circles on the left- and right-hand side used to attach a string to transport the manuscript, which is now missing.

Ink

Red ink used for drawings and punctuation marks.

Visual organisation

A decorative frame in black ink encloses the text on each side up to the end of the manuscript.

Folio A1 was originally attached to the cover.

A2 shows an image that represents the oracle *Pane na Bolon*. The picture consists of two dragons forming a circle by biting each other's tail. At the centre of the circle, there is a compass showing the eight cardinal and intercardinal directions.

Folios A3 to A21 all contain writing.

B1 was originally attached to the lower cover.

B2 contains seven lines of texts, which run in the opposite direction to the text on the following folios and is not connected with the main text.

B3 has a diagram on it depicting the eight points of the compass defined in writing in framed sections. The diagram is enclosed in a decorative frame that closes at the bottom of the folios with a drawing of two animals facing each other that resemble stag beetles. Four anthropomorphic figures are drawn on the lines framing the four cardinal directions with their heads turned towards centre of the folio.

The text on side A is continued on folios B4 to B21.

Text

Divination including the oracle *Pane na Bolon*.

Incipit 1 (A3:1): *Poda ni pamusatan ni hompunta ma inon
pane na bolon*

Explicit 1 (B21:13): *Si jumadikon layam-layam tu toru si
jumadikon rapu-rapu hanak bodil ni musu nami ha ulam*

Incipit 1 (A3:1): *Poda ni pamusatan ni hompunta ma inon
pane na bolon*

Explicit 1 (B21:13): *Si jumadikon layam-layam tu toru si
jumadikon rapu-rapu hanak bodil ni musu nami ha ulam*

Nr. 5

MARKK Inv.-Nr. 12.16:118



Oben: Geschlossenes *Pustaha* mit hölzernem Vorderdeckel, in den die Eidechse *Boraspati ni Tano* geschnitzt ist | Above: Closed manuscript and its wooden cover with a carving of the lizard *Boraspati ni Tano*. | Unten: *Pustaha* aufgeschlagen auf Folios A14/A15. Oben rechts das *bindu matoga* mit vier kleinen Zeichnungen in der Form eines Sterns. | Below: *Pustaha* open at folios A14/A15. At the top right the *bindu matoga* with four small drawings in the shape of a star.

MARKK Inv.-Nr. 12.16:118

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 20,6 cm; Breite 15,2 cm; Dicke 5,2 cm

Anzahl der Folios: 32

Anzahl der Zeilen pro Folio: 14–17

Einband

Zwei hölzerne Buchdeckel, beide losgelöst von dem *pustaha*. Den Vorderdeckel ziert ein rechteckig gerahmtes Schnitzmotiv, *bindu matoga*, das die göttliche Echse *Boraspati ni Tano* zeigt. Am linken und rechten Außenrand befinden sich zwei Löcher für eine Schnur, um das *pustaha* zu tragen. Der Rückendeckel ist ohne Dekoration.

Visuelle Organisation

A1 war ursprünglich am Buchdeckel befestigt.

A2–A32 enthalten Texte.

B1 war ursprünglich am Buchdeckel befestigt.

B2 ist unbeschrieben.

B3–B32 enthalten Texte.

Text

Magische Schutzmittel.

A-Seite

Incipit 1 (A2:1): *Poda ni kata-kata ni pagar pañorom ma inon*Explicit 1 (A22:8): *[+Hasa] ho jirko talamke nu sumañot puñon na jolo-jo[+lo] ido tabas ni bomkahon de*Incipit 2 (A22:10): *Poda ni salusutan si runtali sahoha di lautan*Explicit 2 (A24:16): *Hale hamam si tuvan na torop homa hale satu porjaga-jaga*Incipit 3 (A25:1): *Poda ni pagar pañambañi na bolon ma inon*

B-Seite

Incipit 4 (B3:1): *Poda ni kata-kata ni [+p]ormasak ni dorma*Explicit 4 (B11:6): *Hale hamam datu na morjaga-jaga holo ma guru nami ho i*Incipit 5 (B11:8): *Poda ni kata-kata ni pagar porsamgulon ma inon*Explicit 5 (B32:14): *Si balak laki-laki si bulak bi ni tiyan boltok ni si [pu]nuhon [ma]ñon tinaṅgal baja iya rasu*

MARKK inv. no. 12.16:118

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 20.6 cm; width 15.2 cm; thickness 5.2 cm

Number of folios: 32

Number of lines per folio: 14–17

Cover

Two wooden covers, which are not attached to the *pustaha*. The upper cover has a carved decoration depicting the divine lizard *Boraspati ni Tano* enclosed in a square frame, known in Batak by the name of *bindu matoga*. On the left and right extremities, there are two holes for a string to carry the *pustaha*, which is now missing. The lower cover is not decorated.

Visual organisation

A1 used to be attached to the cover.

A2–A32 all contain texts.

B1 used to be attached to the cover.

B2 is blank.

B3–B32 all contain texts.

Text

Protective magic.

Side A

Incipit 1 (A2:1): *Poda ni kata-kata ni pagar pañorom ma inon*Explicit 1 (A22:8): *[+Hasa] ho jirko talamke nu sumañot puñon na jolo-jo[+lo] ido tabas ni bomkahon de*Incipit 2 (A22:10): *Poda ni salusutan si runtali sahoha di lautan*Explicit 2 (A24:16): *Hale hamam si tuvan na torop homa hale satu porjaga-jaga*Incipit 3 (A25:1): *Poda ni pagar pañambañi na bolon ma inon*

Side B

Incipit 4 (B3:1): *Poda ni kata-kata ni [+p]ormasak ni dorma*Explicit 4 (B11:6): *Hale hamam datu na morjaga-jaga holo ma guru nami ho i*Incipit 5 (B11:8): *Poda ni kata-kata ni pagar porsamgulon ma inon*Explicit 5 (B32:14): *Si balak laki-laki si bulak bi ni tiyan boltok ni si [pu]nuhon [ma]ñon tinaṅgal baja iya rasu*

Nr. 6

MARKK Inv.-Nr. 911:08



Oben: Hölzerner Buchdeckel mit geschnitztem rankenartigen Muster. | Above: Wooden book cover with carved tendril-like pattern. | Unten: Geschlossenes Manuskript mit dem Beginn der B-Seite. | Below: Closed manuscript with the beginning of the B side.

MARKK Inv.-Nr. 911:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 27,0 cm; Breite 15,8 cm; Dicke 4,0 cm

Anzahl der Folios: nicht bekannt (s. untenstehenden Hinweis zum Zustand)

Anzahl der Zeilen pro Folio: nicht bekannt

Einband

Ein losgelöster hölzerner Buchdeckel mit dekorativem Schnitzmotiv mit jeweils zwei Löchern rechts und links zum Anbringen einer Schnur, um das Manuskript tragen oder aufhängen zu können.

Zustand

Das Manuskript konnte aufgrund seines höchst fragilen Zustands, vermutlich aufgrund eines Feuerschadens, nicht geöffnet werden.

Text

Inhalt unbekannt.

MARKK inv. no. 911:08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 27.0 cm; width 15.8 cm; thickness 4.0 cm

Number of folios: unknown (see the note on its condition below)

Number of lines per folio: unknown

Cover

One loose wooden cover with a carved decorative motif. It has two holes each on the right and left for attaching a string to carry or hang up the manuscript.

Condition

The manuscript has not been opened due to its highly fragile physical condition, which was probably caused by fire.

Text

Content unknown.

Nr. 7

MARKK Inv.-Nr. 918:08



Oben: *Pustaha* ohne Buchdeckel, mit Baumwollfaden verschnürt. Anhänger mit Inventarnummer und Beschriftung "Pustāka (Heilige Schriften adat)". | Above: *Pustaha* without covers, closed with cotton thread with its old accession tag saying "Pustāka ("holy writings" adat)". | Unten: Geschlossenes Manuskript mit dem Beginn der B-Seite. | Below: Closed manuscript with the beginning of the B side.

MARKK Inv.-Nr. 918:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 17,5 cm; Breite 10,3 cm; Dicke 5,0 cm

Anzahl der Folios: nicht bekannt (s. untenstehenden Hinweis zum Zustand)

Anzahl der Zeilen pro Folio: nicht bekannt

Einband

Das Manuskript hat keine Buchdeckel.

Zustand

Das Manuskript konnte aufgrund seines höchst fragilen Zustands, vermutlich aufgrund eines Feuerschadens, nicht geöffnet werden.

Text

Inhalt unbekannt.

Weitere Einzelheiten

Das Museum inventarisierte das Manuskript ursprünglich zusammen mit Manuskript Nr. 8, MARKK, mit derselben Inv.-Nr. 918.08.

MARKK inv. no. 918:08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 17.5 cm; width 10.3 cm; thickness 5.0 cm

Number of folios: unknown (see the note on its condition below)

Number of lines per folio: unknown

Cover

This manuscript does not have a cover.

Condition

It has not been opened due to its highly fragile physical condition, which was probably caused by fire.

Text

Content unknown.

Additional information

It was initially inventoried by the museum together with manuscript No. 8, MARKK, under the same inv. no. 918.08.

Nr. 8

MARKK Inv.-Nr. 918:08



Oben: Geschlossenes Manuskript mit Baumwollfaden verschnürt. | Above: Manuscript closed with a cotton thread. | Unten: Unverschnürtes Manuskript mit den ersten beiden losen Folios. | Below: Manuscript without the cotton thread and with its first two folios, which are loose.

MARKK Inv.-Nr. 918:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 8,3 cm; Breite 7,6 cm; Dicke 2,0 cm

Anzahl der Folios: nicht bekannt (s. nachstehenden Hinweis zum Zustand)

Anzahl der Zeilen pro Folio: nicht bekannt

Buchdeckel

Das Manuskript hat keine Buchdeckel.

Zustand

Das Manuskript konnte aufgrund seines höchst fragilen Zustands, vermutlich aufgrund eines Feuerschadens, nicht geöffnet werden.

Text

Inhalt unbekannt.

Weitere Einzelheiten

Das Museum inventarisierte das Manuskript ursprünglich zusammen mit Manuskript Nr. 7, MARKK, mit derselben Inv.-Nr. 918.08.

MARKK inv. no. 918.08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 8.3 cm; width 7.6 cm; thickness 2.0 cm

Number of folios: unknown (see the note on its condition below)

Number of lines per folio: unknown

Cover

This manuscript has no covers.

Condition

The manuscript has not been opened due to its highly fragile physical condition, which was probably caused by fire.

Text

Content unknown.

Additional information

Initially inventoried by the Museum together with manuscript No. 7, MARKK inv. no. 918:08.

Nr. 9

MARKK Inv.-Nr. 1400:10



Oben: Beschriebenes Bambusrohr. | Above: Written bamboo tube. | Unten: Textbeginn auf dem ersten Internodium, links vorangestellt das *bindu pinarjolma*. | Below: Beginning of the text on the first internode surface. Preceding the text is the *bindu pinarjolma*.

MARKK Inv.-Nr. 1400:10

Sammlung Winkler, erworben 1910

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 117,0 cm; Durchmesser 5,6 cm

Anzahl der Knoten: 2

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:21; [2]:15; [3]:5

Visuelle Organisation

Der Text des ersten Internodiums beginnt nach dem Interpunktionszeichen *bindu pinarjolma*. Eine Doppellinie läuft vom Interpunktionszeichen über die gesamte Länge der drei Internodien und markiert die erste Textzeile.

Der Text endet plötzlich in der Mitte des letzten Internodiums.

Am Beginn des Textes steht die Anrufung *Bismillah* in Batak-Schreibweise; der Bataktext enthält zahlreiche malaisische Lehnwörter.

Text

Magische Schutzmittel, Anrufungen.

Incipit 1 (1:1): *Binsumirla dirakoman dirakoman dirakomin dirakomin*

Explicit 1 (3:5): *Tajomla bosil ni parañanku kobolla kobol*

MARKK inv. no. 1400:10

Winkler Collection, acquired in 1910

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 117.0 cm; diameter 5.6 cm

Number of nodes: 2

Number of lines per internode surface: [1]:21; [2]:15; [3]:5

Visual organisation

The text starts on the first internode surface after the punctuation mark *bindu pinarjolma*. Two separate and parallel lines starting after the punctuation mark run along the length of the three internode surfaces of the cylinder, anticipating the first line of the text on all the internode surfaces.

The text ends abruptly in the middle of the last internode surface.

The beginning of the text is also marked by the invocation *Bismillah*, in the Batak spelling, and often uses Malay loanwords in the Batak text.

Text

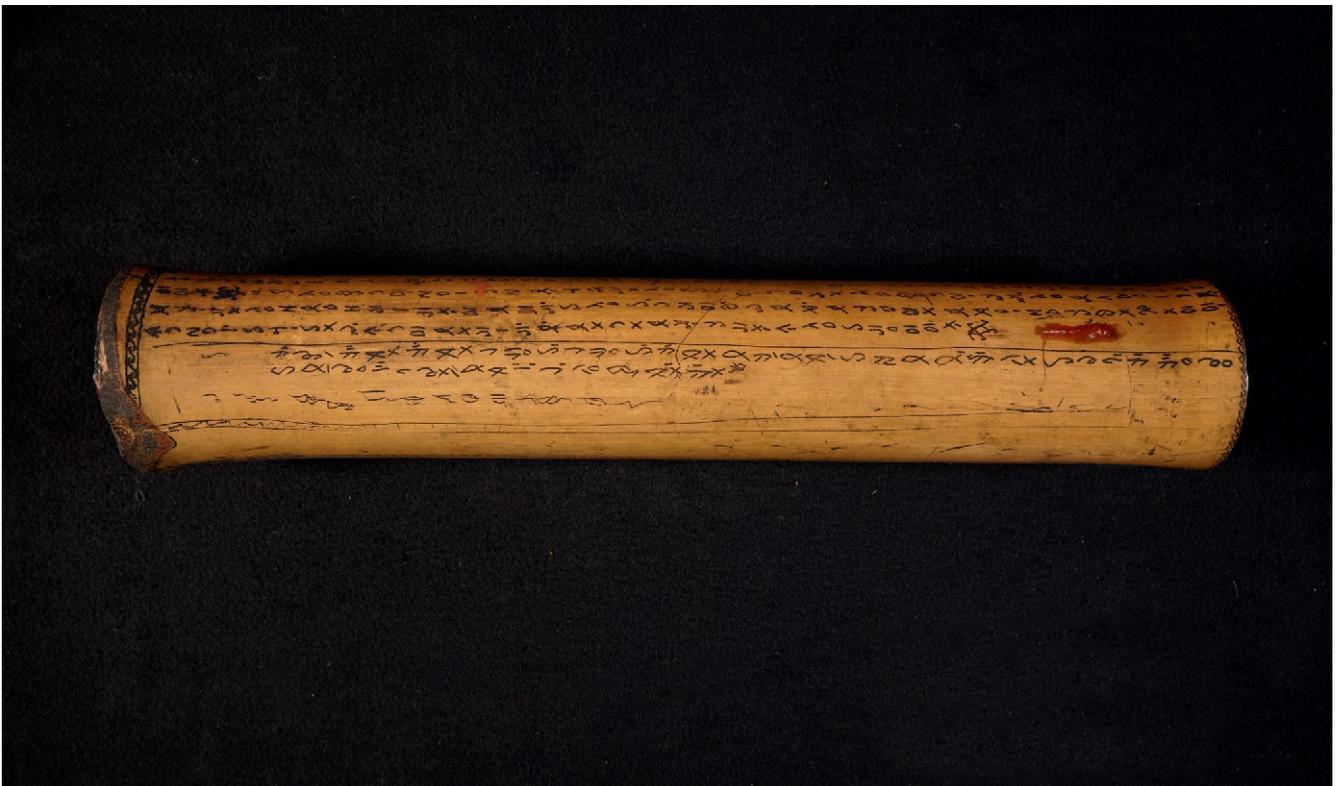
Protective magic, invocations.

Incipit 1 (1:1): *Binsumirla dirakoman dirakoman dirakomin dirakomin*

Explicit 1 (3:5): *Tajomla bosil ni parañanku kobolla kobol*

Nr. 10

MARKK Inv.-Nr. 821:08



Oben: Beschriebenes Bambusrohr mit Textbeginn. Das Band war um eine Holzstange gewickelt, die wahrscheinlich in das Rohr gesteckt und zum Aufhängen verwendet wurde. | Above: Bamboo tube showing the beginning of the text. The thread was wrapped around a wooden rod, which was probably inserted into the tube and used to hang it up. | Unten: Die letzten Textzeilen sowie einige Kritzeleien. | Below: The last lines of the text and a few scribbles.

MARKK Inv.-Nr. 821:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 118,0 cm; Durchmesser 2,0 cm

Anzahl der Knoten: 3

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]– [3]:0; [4]:9

Visuelle Organisation

Der längs des Zylinders geschriebene Text beginnt nach dem Interpunktionszeichen *bindu pinarjolma*. Der verlängerte Ausläufer des Interpunktionszeichens formt einen geometrischen Rahmen, der den Text an drei Seiten umschließt. Das Endstück des Rahmens – das üblicherweise den Text abschließt – ist nur ansatzweise gezeichnet. Die letzte Textzeile besteht aus Batak-Schriftzeichen, die in schlechter Handschrift gekritzelt wurden.

Der Bambuszylinder weist zwischen den ersten zweiundzwanzig und den zwei verbleibenden Textzeilen auch eine dünne schwarze Linie auf, deren Bedeutung unklar ist.

Schriftsystem

Toba und Mandailing mit Südvariante des Graphems <ta>.

Text

Weissagung auf der Basis der 12 Monate des Jahres und der 30 Monatstage.

Incipit 1 (1:1): *Poda ni bulan na sampulu duha hari na tolu pulu*

Explicit 1 (1:21): *Jala si pehup hoguñ jala na mora pareme molo markorja di harui [+i]non*

MARKK inv. no. 821:08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 118.0 cm; diameter 2.0 cm

Number of nodes: 3

Number of lines per internode surface: [1]– [3]:0; [4]:9

Visual organisation

The text is inscribed on the long side of the cylinder and starts after the punctuation mark *bindu pinarjolma*. The tail of the punctuation mark has been elongated, forming a geometrical frame that encloses the text on three sides. The last part of the frame – the one supposed to be added at the end of the text – has only been partially drawn. The last line of the text consists of Batak graphemes that seem to have been scribbled with a poor handwriting.

The bamboo cylinder also features a thin black line drawn between the first 22 lines of text and the two remaining lines, but without any apparent meaning.

Writing system

Toba and Mandailing with the southern shape of the grapheme <ta>.

Text

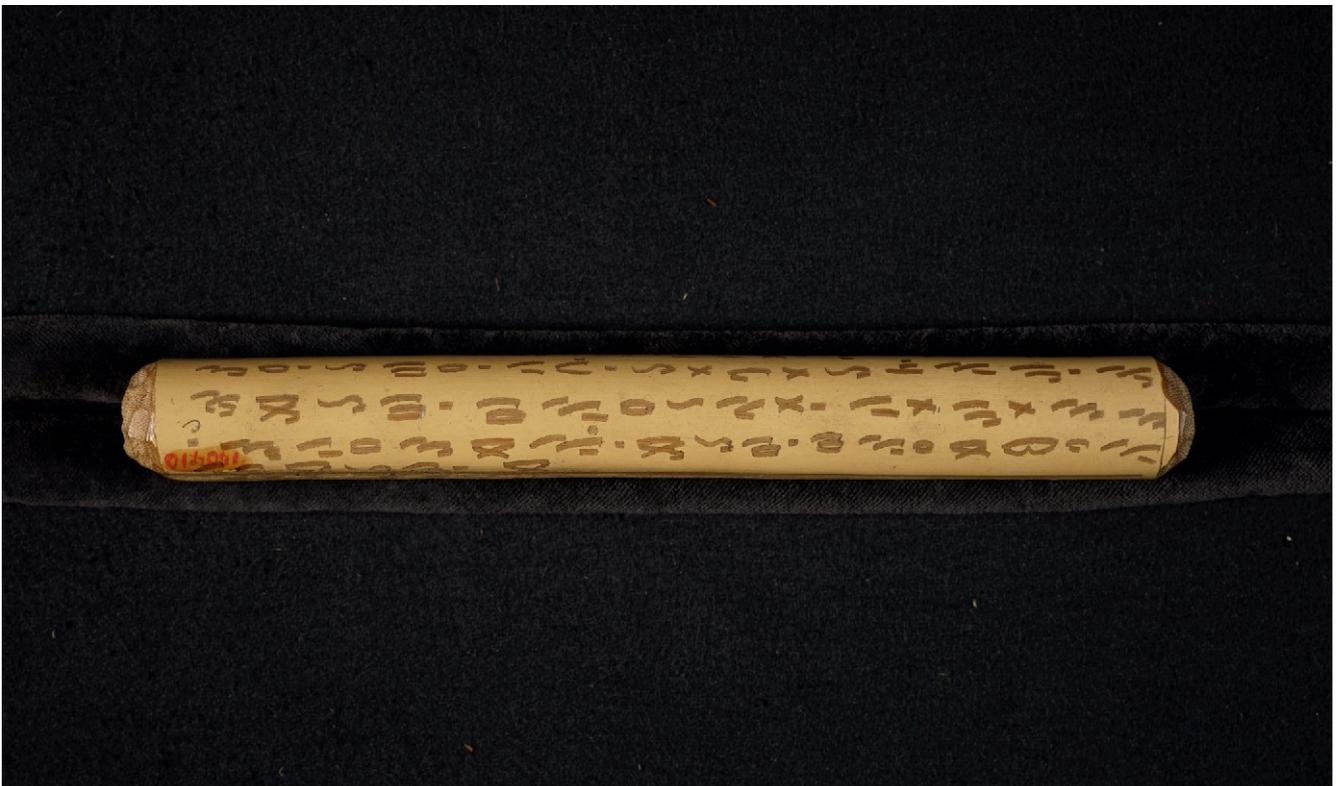
Divination with the use of the 12 months of the year and the 30 days of each month.

Incipit 1 (1:1): *Poda ni bulan na sampulu duha hari na tolu pulu*

Explicit 1 (1:21): *Jala si pehup hoguñ jala na mora pareme molo markorja di harui [+i]non*

Nr. 11

MARKK Inv.-Nr. 1404:10c



Oben: Beschriebenes Bambusrohr mit Textbeginn, markiert durch zwei vorangehende Linien, deren Zwischenraum dekorativ gefüllt ist. | Above: Beginning of the text written on a bamboo tube preceded by two lines, the space between them filled with a decorative motif. | Unten: Die letzten Textzeilen. | Below: Last lines of text.

MARKK Inv.-Nr. 1404:10c

Sammlung Winkler, erworben 1910

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 19,4 cm; Durchmesser 2,2 cm

Anzahl der Knoten: 1

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:9

Visuelle Organisation

Der längs des Bambuszylinders geschriebene Text folgt auf eine mit einem dekorativen Motiv ausgefüllte Doppellinie.

Schriftsystem

Eine Mischung aus Toba und Simalungun mit Südvariante des Graphems <ta>.

Text

Ein Brief.

Incipit 1 (1:1): *Haku surat ni raja urat tu tuhanta tuhan nomensen*

Explicit 1 (1:8): *Di tuhanta*

MARKK inv. no. 1404:10c

Winkler Collection, acquired in 1910

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 19.4 cm; diameter 2.2 cm

Number of nodes: 1

Number of lines per internode surface: [1]:9

Visual organisation

The text is inscribed on the long side of the bamboo, preceded by a double line filled in with a decorative motif.

Writing system

A combination of Toba and Simalungun with the southern shape of the grapheme <ta>.

Text

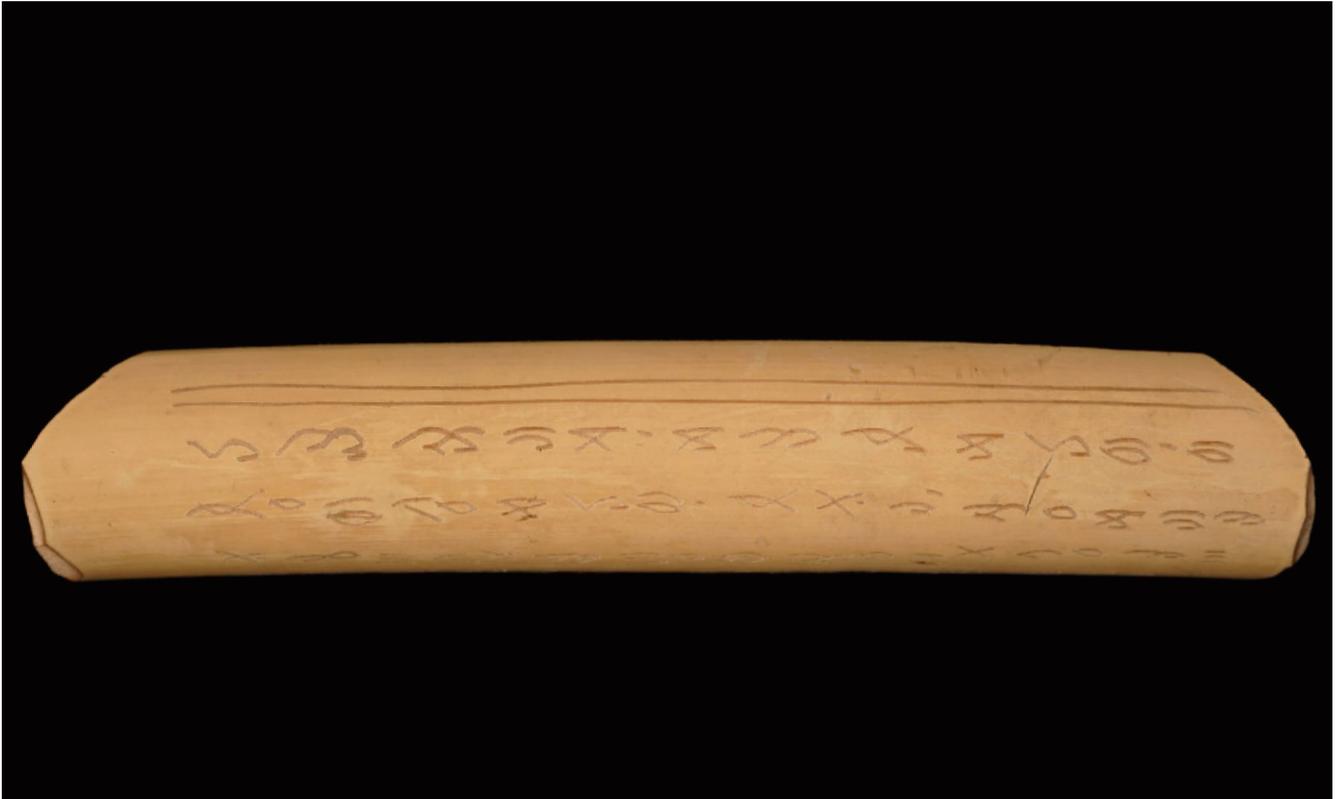
A letter.

Incipit 1 (1:1): *Haku surat ni raja urat tu tuhanta tuhan nomensen*

Explicit 1 (1:8): *Di tuhanta*

Nr. 12

MARKK Inv.-Nr. 1404:10a



Oben: Beschriebenes halbes Bambusrohr mit Textbeginn markiert durch zwei parallele Linien. | Above: Beginning of the text written on a bamboo tube preceded by two parallel lines. | Unten: Unbeschriebene Rückseite des halben Bambusrohres. | Below: Unwritten reverse of a bamboo half-tube.

MARKK Inv.-Nr. 1404:10a

Sammlung Winkler, erworben 1910

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 20,8 cm

Anzahl der Knoten: 1

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:5

Visuelle Organisation

Der Text ist längs des Bambushalbzylinders geschrieben, eine Doppellinie markiert den Beginn des Textes.

Schriftsystem

Toba mit südlicher Ausprägung des Zeichens <ta>.

Text

Ein Brief.

Incipit 1 (1:1): *Haku surat tu kamu tuhan nami*

Explicit 1 (1:5): *Tuhan nami*

MARKK inv. no. 1404:10a

Winkler Collection, acquired in 1910

Material: bamboo and coconut (?)

Form: cylinder

Measurements: length 20.8 cm

Number of nodes: 1

Number of lines per internode surface: [1]:5

Visual organisation

The text is inscribed on the long side of the half-cylinder, and two parallel lines mark the beginning of the text.

Writing system

Toba with the southern shape of the grapheme <ta>.

Text

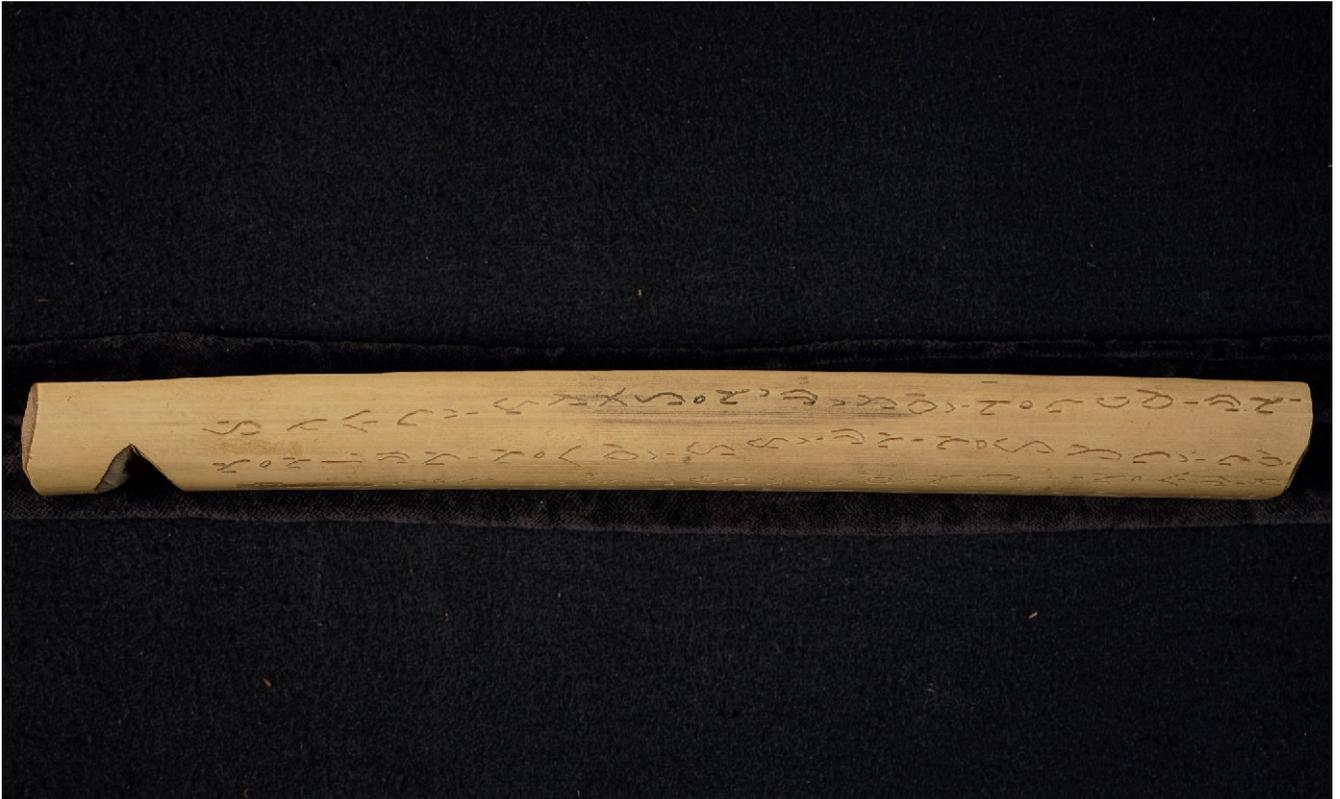
A letter.

Incipit 1 (1:1): *Haku surat tu kamu tuhan nami*

Explicit 1 (1:5): *Tuhan nami*

Nr. 13

MARKK Inv.-Nr. 13.120:151



Oben: Beschriebenes halbes Bambusrohr mit Textbeginn. | Above: Half bamboo tube with beginning of the text. | Unten: Unbeschriebene Rückseite des halben Bambusrohres mit Inventarnummer des Museums in roter Lackfarbe. | Below: Reverse of the half bamboo tube with the accession number of the museum in red lacquer.

MARKK Inv.-Nr. 13.120:151

Sammlung W. Helderman, erworben 1914

Beschreibstoff: Bambus

Format: halber Zylinder

Maße: Länge 21,5 cm

Anzahl der Knoten: 1

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:6

Visuelle Organisation

Der Text ist in Längsrichtung auf dem halben Bambusrohr geschrieben, ohne spezifische Markierung des Textbeginns. In der dritten Zeile wurden die ersten beiden Zeichen gelöscht.

Ein kleines Diagramm in Form einer horizontalen Acht folgt auf das letzte Zeichen der letzten Textzeile.

Schriftsystem

Schlechte und uneinheitliche Schrift, wahrscheinlich Karo-Batak.

Text

Ein Brief.

MARKK inv. no. 13.120:151

W. Helderman Collection, acquired in 1914

Material: bamboo

Form: half cylinder

Measurements: length 21.5 cm

Number of nodes: 1

Number of lines per internode surface: [1]:6

Visual organisation

The text is inscribed lengthwise on the half of the bamboo tube without any specific marker to indicate the beginning. In the third line, the scribe erased the first two graphemes.

A small diagram in the shape of a horizontal figure eight is inscribed after the last grapheme of the last line.

Writing system

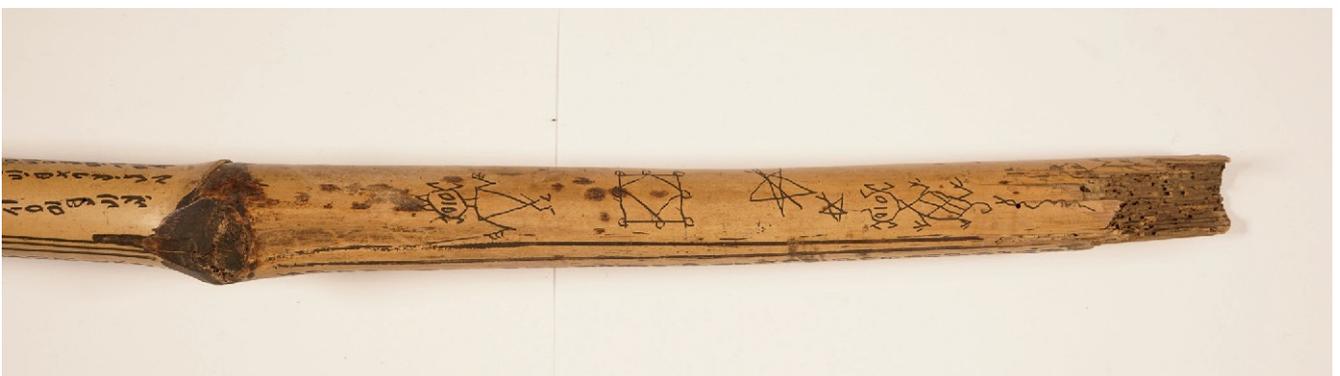
The writing, in general, is poor and incongruent, probably Karo script.

Text

A letter.

Nr. 14

MARKK Inv.-Nr. 12.123:108



Oben: Beschriebenes Bambusrohr. | Above: Written bamboo tube. | Mitte: Textbeginn auf dem ersten Internodium, markiert durch eine vorangehende schwarze Doppellinie. | Middle: Beginning of the text on the first internode surface preceded by a double black line. | Unten: Zeichnungen auf dem letzten Internodium und geringfügige Beschädigung am rechten Ende des Rohres. | Below: Drawings on the last internode surface, with slight damage at the right end of the tube.

MARKK Inv.-Nr. 12.123:108

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 97,7 cm; Durchmesser 4,5 cm

Anzahl der Knoten: 2

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:11; [2]:10; [3]:5

Zustand

Der rechte Außenrand des letzten Internodiums weist eine 6 cm lange Fraktur auf. Es sind jedoch nur zwei Textzeilen davon betroffen, denen jeweils sechs oder sieben Zeichen fehlen.

In der fünften Textzeile des zweiten Internodiums beeinträchtigt ein linksseitiger nachgedunkelter Bereich die Lesbarkeit der ersten acht Zeichen.

Visuelle Organisation

Der Text läuft von Knoten zu Knoten. Längs des Zylinders markiert eine Doppellinie den Beginn des Textes.

Der Text des dritten Internodiums endet plötzlich. Nach einem Abstand von 3 cm sind einige Figuren und Diagramme eingetragen, von links nach rechts: eine anthropomorphe Figur, ein quadratischer Rahmen *bindu matoga*, zwei Sterne (der erste größer als der zweite) und zwei zoomorphe Figuren, von denen die zweite aufgrund des Risses im Bambus nicht eindeutig identifizierbar ist.

Text

Magische Schutzmittel.

Incipit 1 (1:1): *Bukit si duha-duha di katika punpun si sa-da-sada hasa mapunpun ma ko begu*

Explicit 1 (1:2) *Iya su iya sa sa sa sa sa sa sa*

Incipit 2 (1:3): *Hasa hum pagari kami*

Explicit 2 (1:3): *Iya su iya sa sa sa sa sa sa sa*

Incipit 3 (2:1): *Hasa hum pagari kami*

Explicit 3 (3:6): *Iya marajahonom i ma rajahon al[+e]*

MARKK inv. no. 12.123:108

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 97.7 cm; diameter 4.5 cm

Number of nodes: 2

Number of lines per internode surface: [1]:11; [2]:10; [3]:5

Condition

On the right-hand extremity of the last node, there is a 6-cm-long fracture. Only two lines of text are affected by the damage, though, causing the loss of six or seven graphemes in each line.

On the fifth line of the second internode surface, on the left-hand side, a darker area partially affects the legibility of the first eight graphemes in the line.

Visual organisation

The text flows from the first node to the next. Along the length of the cylinder, two parallel lines have been inscribed that mark the beginning of the text.

The text on the third internode surface ends abruptly, and after a space of 3 cm, some figures and diagrams have been inscribed one after the other, from left to right: an anthropomorphic figure, a square frame *bindu matoga*, two stars, the first bigger than the second, a zoomorphic figure, and another zoomorphic figure which is not completely clear because of the fracture in the bamboo.

Text

Protective magic.

Incipit 1 (1:1): *Bukit si duha-duha di katika punpun si sa-da-sada hasa mapunpun ma ko begu*

Explicit 1 (1:2) *Iya su iya sa sa sa sa sa sa sa*

Incipit 2 (1:3): *Hasa hum pagari kami*

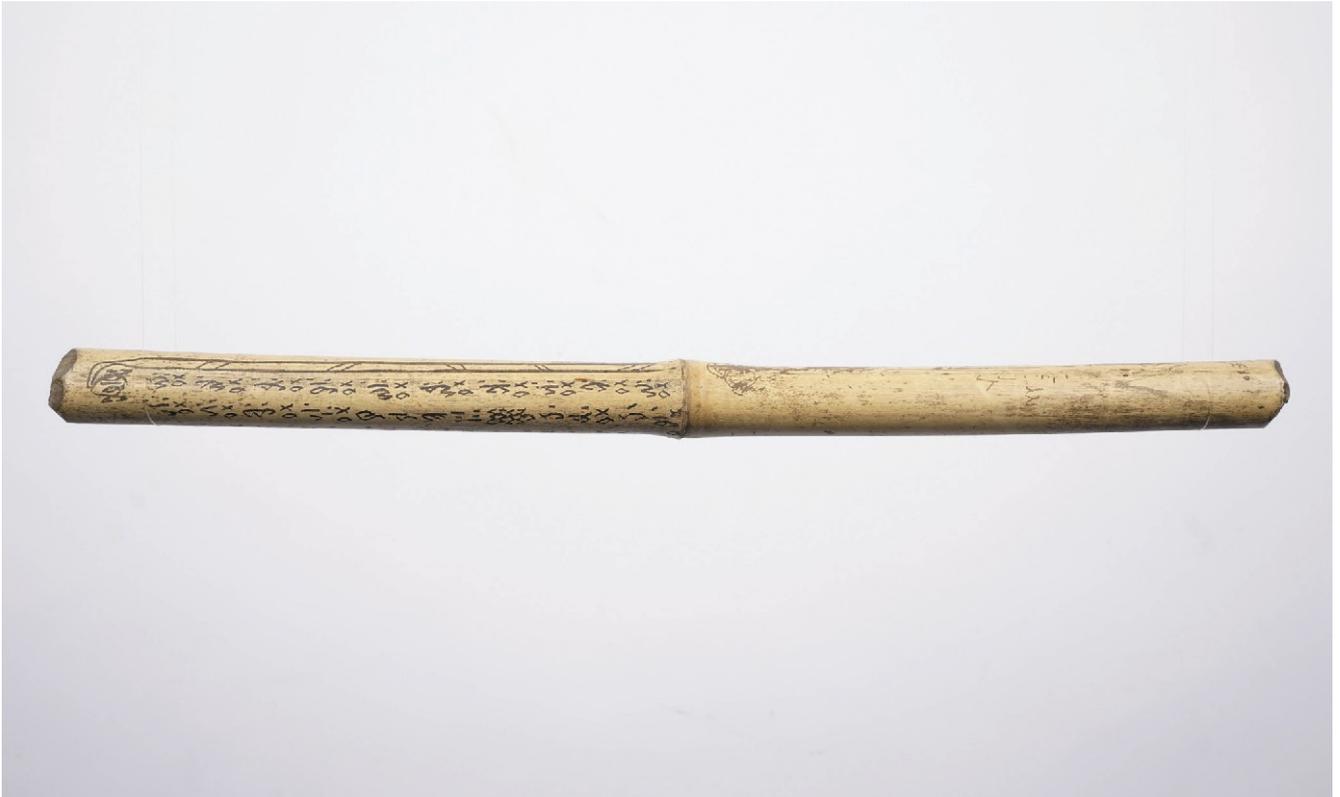
Explicit 2 (1:3): *Iya su iya sa sa sa sa sa sa sa*

Incipit 3 (2:1): *Hasa hum pagari kami*

Explicit 3 (3:6): *Iya marajahonom i ma rajahon al[+e]*

Nr. 15

MARKK Inv.-Nr. 12.123:114



Oben: Beschriebenes Bambusrohr. | Above: Written bamboo tube. | Mitte: Textbeginn auf dem ersten Internodium, markiert durch das *bindu pinarjolma*. | Middle: Beginning of the text on the first internode preceded by the *bindu pinarjolma*. | Unten: Kritzeleien auf dem zweiten Internodium. | Below: Scribbles engraved on the second internode surface.

MARKK Inv.-Nr. 12.123:114

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 29,0 cm; Durchmesser 2,8 cm

Anzahl der Knoten: 1

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:7

Visuelle Organisation

Der Text des ersten Internodiums beginnt nach dem Interpunktionszeichen *bindu pinarjolma*, dessen Ausläufer längs des Bambuszylinders parallel zur ersten Textzeile läuft. Am Ende der fünften Textzeile wurde ein *bindu pinarboras* hinzugefügt. Das zweite Internodium enthält lediglich einige Kritzeleien und schlecht ausgeführte Zeichnungen.

Eine schmale, parallel zu den Textzeilen gezogene schwarze Linie grenzt die ersten fünf von den letzten zwei Zeilen ab und teilt damit den Text in zwei Abschnitte: (a) eine Schreibübung, und (b) einen Brief.

Text

Schreibübung und Brief.

Incipit 1 (1:1): *Ha, ka, ma, na, ra, ta, sa, pa, la, ga, da, nga, ba, ja, wa, ya, nya, i, u*

Incipit 2 (1:5): *Haku holo surat hale mansan unam ma ko lupa disurat na kusurat*

Explicit 2 (1:7): *Hale sam*

MARKK inv. no. 12.123:114

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 29.0 cm; diameter 2.8 cm

Number of nodes: 1

Number of lines per internode surface: [1]:7

Visual organisation

The text on the first internode surface begins after the punctuation mark *bindu pinarjolma*, and the tail of the *bindu* runs parallel to the first line of the text, along the length of the bamboo. At the end of the fifth line, a *bindu pinarboras* has been added. The second internode surface only contains some scribbles and poorly inscribed drawings.

The scribe made a demarcation between the first five lines and the last two by drawing a single thin black line running parallel to the lines of the text. This line divides the text into two sections: (a) a writing exercise, and (b) a letter.

Text

Writing exercise and letter.

Incipit 1 (1:1): *Ha, ka, ma, na, ra, ta, sa, pa, la, ga, da, nga, ba, ja, wa, ya, nya, i, u*

Incipit 2 (1:5): *Haku holo surat hale mansan unam ma ko lupa disurat na kusurat*

Explicit 2 (1:7): *Hale sam*

Nr. 16

MARKK Inv.-Nr. 12.123:112



Oben: Beschriebenes Bambusrohr. | Above: Written bamboo tube. | Mitte: Textbeginn auf dem ersten Internodium markiert durch das *bindu pinarjolma*. | Middle: Beginning of the text on the first internode surface preceded by the *bindu pinarjolma*. | Unten: Letztes Internodium, das dunkler gefärbt und daher schlechter lesbar ist. | Below: Last internode surface which is darker in colour and therefore less legible.

MARKK Inv.-Nr. 12.123:112

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 130,0 cm; Durchmesser 3,5 cm

Anzahl der Knoten: 4

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:8; [2]:8; [3]:8; [4]:7; [5]:5

Zustand

Die Lesbarkeit des Textes ist am linken Rand des ersten Internodiums und am rechten des letzten beeinträchtigt, da diese Bereiche stärker nachgedunkelt sind als der restliche Zylinder. Ungefähr zehn Zeichen in der ersten Textzeile des letzten Internodiums sind unleserlich. Das zweite Internodium weist rechtsseitig einen schmalen, etwa 5 cm langen schwarzen Streifen auf. Dieser Abschnitt des Zylinders enthält keine Schriftzeichen.

Visuelle Organisation

Der Text beginnt im ersten Internodium nach dem Interpunktionszeichen *bindu pinarjolma* und läuft längs des Zylinders von Knoten zu Knoten. Der Ausläufer des Interpunktionszeichens setzt sich als schwarze Doppellinie oberhalb des Textes längs der übrigen Internodien fort.

Text

Magische Schutzmittel.

Incipit (1:1): *Poda ni pamusatan ni pakusaham ni kalak di bisara na godam̃*

Explicit 1 (5:4): *Hasa dabuꞑhan ma tu tapihan*

MARKK inv. no. 12.123:112

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 130.0 cm; diameter 3.5 cm

Number of nodes: 4

Number of lines per internode surface: [1]:8; [2]:8; [3]:8; [4]:7; [5]:5

Condition

The left-hand side of the first internode surface and the right-hand side of the last one are darker than the rest of the cylinder, affecting the readability of the text. More specifically, approximately ten graphemes are illegible on the first line of the last internode surface. The right-hand side of the second internode surface contains a thin black strip roughly 5 cm long. The scribe did not inscribe any graphemes on this section of the cylinder.

Visual organisation

The text starts on the first internode surface, after the punctuation mark *bindu pinarjolma*, proceeding lengthwise from node to node. The tail of the punctuation mark, in the shape of a double black line, runs on all the other internode surfaces, above the text.

Text

Protective magic.

Incipit (1:1): *Poda ni pamusatan ni pakusaham ni kalak di bisara na godam̃*

Explicit 1 (5:4): *Hasa dabuꞑhan ma tu tapihan*

Nr. 17

MARKK Inv.-Nr. 822:08



Oben: Beschriebenes Bambusrohr. | Above: Written bamboo tube. | Mitte: Zeichnungen auf dem letzten Internodium. | Middle: Drawings on the last internode surface. | Unten: Textbeginn auf dem vierten Internodium. | Below: Beginning of the text on the fourth internode surface.

MARKK Inv.-Nr. 822:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 118,0 cm; Durchmesser 2,0 cm

Anzahl der Knoten: 3

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]– [3]:0; [4]:9

Zustand

Die Knoten wurden weggeschnitten und die Schnittstellen poliert, die Enden des Zylinders sind gefüllt.

Visuelle Organisation

Die ersten beiden Internodien sind leer, während sich in der Mitte des dritten drei übereinander angeordnete Zeichnungen befinden. Diese stellen einen Stern, eine anthropomorphe Figur und ein kreisförmiges Diagramm dar. Das vierte Internodium weist neun Textzeilen auf, zu denen jeweils begleitende Zeichnungen in derselben Zeile gehören. Die Dekorationen bestehen aus einer zoomorphen Figur, einem Diagramm aus vier sich schneidenden Halbkreisen, einer anthropomorphen Figur, einem Stern und einem Diagramm zweier sich schneidender Halbkreise.

Schriftsystem

Die Ausführung ist zwar inkonsistent und beeinträchtigt die Lesbarkeit, erlaubt aber dennoch die Identifizierung als Toba-Schrift, mit Südvariante des Graphems <ta>.

Text

Magische Schutzmittel.

Incipit 1 (4:1): *Hasa hum pagari aku*

Explicit 1 (4:9): *Bulu pehut bulu posas bulu posas surum pehutton posasaton sagu manurupa ni bisa pojamla*

MARKK inv. no. 822:08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 118.0 cm; diameter 2.0 cm

Number of nodes: 3

Number of lines per internode surface: [1]–[3]:0; [4]:9

Condition

The nodes have been cut off and polished, and both ends of the cylinder have been filled in.

Visual organisation

The first two internode surfaces are entirely blank, while the third one has three drawings on it inscribed in the middle of the surface, one on top of the other. The drawings depict a star, an anthropomorphic figure and a circular diagram. The fourth internode surface has nine lines of text on it accompanied by drawings inscribed on the same line, one after the other. The decorations comprise a zoomorphic figure, a diagram of four intersecting semicircles, an anthropomorphic figure, a star and a diagram of two intersecting semicircles.

Writing system

The writing is irregular, causing some difficulty in reading, but is mainly definable as Toba with the southern shape of the grapheme <ta>.

Text

Protective magic.

Incipit 1 (4:1): *Hasa hum pagari aku*

Explicit 1 (4:9): *Bulu pehut bulu posas bulu posas surum pehutton posasaton sagu manurupa ni bisa pojamla*

Nr. 18

MARKK Inv.-Nr. 1400:10



Oben: Beschriebenes Bambusrohr. | Above: Written bamboo tube. | Mitte: Textbeginn auf dem ersten Internodium, markiert durch das *bindu pinarjolma*. | Middle: Beginning of the text on the first internode surface preceded by the *bindu pinarjolma*. | Unten: Erstes Internodium, wahrscheinlich beschädigt durch Wasser. | Below: First internode surface, probably damaged by water.

MARKK Inv.-Nr. 1400:10

Sammlung Winkler, erworben 1914

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 117,0 cm; Durchmesser 5,7 cm

Anzahl der Knoten: 2

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:18; [2]:18; [3]:16

Visuelle Organisation

Der Text läuft von Knoten zu Knoten und beginnt nach dem Interpunktionszeichen *bindu pinarjolma*, dessen Ausläufer als schwarze Doppellinie oberhalb des Textes über die gesamte Länge des Bambuszylinders läuft.

In Textzeile 7 des ersten Internodiums wurde das vierzehnte Zeichen gelöscht.

Text

Weissagung, magische Schutzmittel.

Incipit 1 (1:1): *Hasa turun kamu hopum debata di atas manahek debata di toru kumundul deba[+ta] di toña*

Explicit 1 (3:16): *Di buduka ni manum debata kasi-kasi*

MARKK inv. no. 1400:10

Winkler Collection, acquired in 1914

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 117.0 cm; diameter 5.7 cm

Number of nodes: 2

Number of lines per internode surface: [1]:18; [2]:18; [3]:16

Visual organisation

The text flows from the first node to the next, starting after the punctuation mark *bindu pinarjolma*. The tail of the word *bindu* runs in the shape of a double parallel black line along the length of the bamboo above the text.

The scribe has erased the fourteenth grapheme on the seventh line of the first internode surface.

Text

Divination, protective magic.

Incipit 1 (1:1): *Hasa turun kamu hopum debata di atas manahek debata di toru kumundul deba[+ta] di toña*

Explicit 1 (3:16): *Di buduka ni manum debata kasi-kasi*

Nr. 19

MARKK Inv.-Nr. 1401:10



Oben: Ganzes Bambusrohr. Auffällig sind die dunklere Färbung des ersten Internodiums und die Beschädigung des vierten Internodiums. | Above: Entire bamboo tube. The darker colour of the first internode surface and the damage to the fourth internode are noticeable. | Unten: Textbeginn auf dem ersten Internodium markiert durch das *bindu pinarjolma*. | Below: First internode surface with the beginning of the text preceded by the *bindu pinarjolma*.

MARKK Inv.-Nr. 1401:10

Sammlung Winkler, erworben 1910

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 118,0 cm; Durchmesser 5,5 cm

Anzahl der Knoten: 2

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:23; [2]:23; [3]:27

Zustand

Das erste Internodium ist rechtsseitig stärker nachgedunkelt als der restliche Zylinder, was die Lesbarkeit des Textes beeinträchtigt.

Ein Riss im ersten Internodium betrifft Textzeile 19, eine zweite Fraktur im letzten Internodium Textzeile 23, wobei die Zeichen jedoch noch lesbar sind.

Visuelle Organisation

Der Text des ersten Internodiums beginnt nach dem Interpunktionszeichen *bindu pinarjolma*.

Der Text im ersten Internodium entspricht nicht den Angaben im Incipit. Das Incipit bezieht sich auf ein Orakel mit einem Hahn (*pormanuhon*), der Text beschreibt jedoch ein magisches Schutzmittel.

Text

Weissagung, magische Schutzmittel.

Incipit 1 (1:1): *Poda ni por□□pan ni por[+manuk]on*

Explicit 1 (1:8): *Unam lupa di kadatuhon ni homputa*

Incipit 2 (1:9): *Hasa turun ma kamu debata di hatas*

Explicit 2 (2:2): *Da i pa ho ni manu hopu debata kasi-kasi*

Incipit 3 (2:2): *Hasa [+tu]run ma kamu na gurumku*

Explicit 3 (3:20): *Iya suva iya*

Incipit 4 (3:20): *Hum pagari ma [kami]*

Explicit 4 (4:4): *Iya suvan*

Incipit 5 (4:5): *Hum pagari ma ku*

Explicit 5 (4:9): *Iya suva*

Incipit 6 (4:9): *Hu[+m] pagari ma ku*

Explicit 6 (4:14): *Iya suva ma inon*

Incipit 7 (4:15): *Hum pagari ma ku*

Explicit 7 (4:18): *Iya suva*

Incipit 8 (4:18): *Hu[+m] pagari ma ku*

Explicit 8 (4:20): *Dapom begu*

Incipit 9 (4:21): *Hu[+m] pagari ma ku*

Explicit 9 (4:27): *Iya suva*

MARKK inv. no. 1401:10

Winkler Collection, acquired in 1910

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 118.0 cm; diameter 5.5 cm

Number of nodes: 2

Number of lines per internode surface: [1]:23; [2]:23; [3]:27

Condition

The right-hand side of the first internode surface is darker than the rest of the cylinder, making the text difficult to read in that section.

A fracture is present on the first internode surface, which affects the 19th line of text, and again on the last internode surface, affecting the 23rd line of text, but the graphemes are still readable.

Visual organisation

The text starts on the first internode surface after the punctuation mark *bindu pinarjolma*.

The content mentioned in the incipit on the first internode surface does not correspond to the actual content inscribed in the text. The incipit refers to a type of cockerel oracle (*pormanuhon*), but the text contains a type of protective magic.

Text

Divination, protective magic.

Incipit 1 (1:1): *Poda ni por□□pan ni por[+manuk]on*

Explicit 1 (1:8): *Unam lupa di kadatuhon ni homputa*

Incipit 2 (1:9): *Hasa turun ma kamu debata di hatas*

Explicit 2 (2:2): *Da i pa ho ni manu hopu debata kasi-kasi*

Incipit 3 (2:2): *Hasa [+tu]run ma kamu na gurumku*

Explicit 3 (3:20): *Iya suva iya*

Incipit 4 (3:20): *Hum pagari ma [kami]*

Explicit 4 (4:4): *Iya suvan*

Incipit 5 (4:5): *Hum pagari ma ku*

Explicit 5 (4:9): *Iya suva*

Incipit 6 (4:9): *Hu[+m] pagari ma ku*

Explicit 6 (4:14): *Iya suva ma inon*

Incipit 7 (4:15): *Hum pagari ma ku*

Explicit 7 (4:18): *Iya suva*

Incipit 8 (4:18): *Hu[+m] pagari ma ku*

Explicit 8 (4:20): *Dapom begu*

Incipit 9 (4:21): *Hu[+m] pagari ma ku*

Explicit 9 (4:27): *Iya suva*

Nr. 20

MARKK Inv.-Nr. 12.123:52



Oben: Bambusröhrchen mit Textbeginn direkt unterhalb der mit roter Lackfarbe aufgetragenen Inventarnummer des Museums. | Above: Small bamboo tube with the beginning of the text directly under the accession number of the museum written in red lacquer. | Unten links: Blick auf eine Schnittfläche des Bambusröhrchens. | Below: View of a cut surface of the bamboo tube. | Unten rechts: Bambusröhrchen mit altem Zugangsschildchen. | Below right: Small bamboo tube with its old accession tag.

MARKK Inv.-Nr. 12.123:52

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: Länge 2,7 cm; Durchmesser 2,7 cm

Anzahl der Knoten: 1

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:13

Zustand

Durchgehend sehr gut lesbar, mit Ausnahme einiger weniger Zeichen am Ende der Zeilen 6, 8 und 10 und des ersten Schriftzeichens in Zeile 13.

Visuelle Organisation

Am Beginn des Textes steht in roter Tinte die mit Lack überzogene Inventarnummer des Museums.

Am Ende der Zeilen ist es möglicherweise zu Textausfall gekommen sein. Wahrscheinlich handelt es sich jeweils um einige Buchstaben, der Umfang ist aber nicht genau zu bestimmen.

Schriftsystem

Toba und Mandailing; die Grapheme <ta> oder <va> kommen im Text nicht vor.

Text

Magische Schutzmittel.

Incipit 1 (1:1): *Hasa hum pagari kami*

Explicit 1 (1:19): *[begu]*

Weitere Einzelheiten

Der alte Inventuranhänger in deutscher Sprache definiert das Objekt als Ohrring („Ohrschmuck“). Vermutlich war es Teil eines Amuletts.

MARKK inv. no. 12.123:52

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: bamboo

Form: cylinder

Measurements: length 2.7 cm; diameter 2.7 cm

Number of nodes: 1

Number of lines per internode surface: [1]:13

Condition

Generally very legible except for the last few graphemes on the sixth, eighth and tenth lines and the first grapheme on the 13th line.

Visual organisation

The beginning of the text is the phrase inscribed just under the lacquer with the museum's accession number in red ink.

At the end of the lines there may be text loss. Probably it is just a few graphemes, but it is not possible to determine the exact length.

Writing system

Toba with some Mandailing elements; no <ta> or <va> graphemes appear in the text.

Text

Protective magic.

Incipit 1 (1:1): *Hasa hum pagari kami*

Explicit 1 (1:19): *[begu]*

Additional information

The old inventory tag in German defines the object as an earring („Ohrschmuck“). Probably the artefact was used as part of an amulet.

Nr. 21

MARKK Inv.-Nr. 12.123:64



Oben: Amulett in Kettenform mit einem jetzt losen Bambusanhänger. | Above: Necklace amulet with a now loose bamboo pendant. | Mitte: Geschnittene Außenfläche des Bambusanhängers mit einer kleinen Zeichnung, die nur noch teilweise erkennbar ist. | Middle: Carved outside surface of the bamboo pendant with a small drawing only partially visible. | Unten: Innere konkave Seite des Bambusanhängers, ausgefüllt mit einem rötlichen Harz und einer Perle. | Below: Inner concave side of the bamboo pendant filled with a reddish resin and a bead.

MARKK Inv.-Nr. 12.123:64

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Bambus

Format: halber Zylinder

Maße: Länge 9,9 cm; Durchmesser 0,4 cm

Anzahl der Knoten: 1

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:4–5

Zustand

Auf der gekrümmten Oberfläche ist nur die erste Zeile der Inschrift noch teilweise erkennbar, wobei die Schriftzeichen selbst jedoch unleserlich sind. Die restlichen Textzeilen wurden vollständig gelöscht. Eine kleine teilweise erkennbare Zeichnung, vermutlich eine zoomorphe Figur, entspricht in etwa der vorletzten Textzeile.

Das Bambusinnere war mit einer bestimmten Art rötlichen Harzes gefüllt, mit zwei Hohlräumen für Perlen, von denen eine noch erhalten ist.

Text

Inhalt unbekannt.

Weitere Einzelheiten

Die Bambusleiste war ursprünglich Teil einer Halskette, die als Amulett diente. Das Loch am rechten Rand zum Anbringen eines Fadens ist defekt.

Die Halskette besteht aus einem Baumwollfaden und fünf kleinen Bleistücken von 1 bis 3 cm Länge. An einer Seite ist ein gewundener Eisenring am Baumwollfaden angeknüpft; ein rundes Kügelchen ist mit geflochtenem Rattan am Faden befestigt.

MARKK inv. no. 12.123:64

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: bamboo

Form: half cylinder

Measurements: length 9.9 cm; diameter 0.4 cm

Number of nodes: 1

Number of lines per internode surface: [1]:4–5

Condition

On the curved outside surface, only the inscription of the first line is still partially visible, but the graphemes themselves are illegible. All the other lines of the text have been completely erased. A small drawing is also partly visible, probably a zoomorphic figure, roughly corresponding to the penultimate line of the text.

The inner part of the bamboo was filled with a specific type of reddish resin with two cavities for beads, one of which is still preserved.

Text

Content unknown.

Additional information

The bamboo slip used to be attached to an amulet-necklace, but the hole made on the left-hand side to attach a string is now broken.

The necklace is composed of a cotton string with five small pieces of lead between 1 and 3 cm in length. On one side, a twisted iron ring is attached to the cotton string by a knot, while a round pellet is attached to the string in a braided rattan fibre.

Nr. 22

MARKK Inv.-Nr. 942:08



Oben: Unterseite des zur Aufhängung vorgesehenen Artefakts; zentral das geschnitzte herzförmige Objekt, um das herum die Bambusleisten ausgebreitet sind. | Above: The lower side of the artefact intended for hanging; in the centre the carved heart-shaped object, around which the bamboo slips are spread out. | Unten: Eine der 17 Bambusleisten. | Below: One of the 17 bamboo slips.

MARKK Inv.-Nr. 942:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Bambus und Kokosnuss (?)

Format: Leisten

Maße: Länge 8,2 cm; Breite 1,5–2,0 cm

Anzahl der Leisten: 17

Anzahl der Zeilen pro Leiste: 2–4

Schriftsystem

Toba, mit Südvariante des Graphems <ta> und zwei Varianten von <pa>, von denen eine als Simalungun identifizierbar ist.

Text

Weissagung.

Weitere Einzelheiten

Ein Baumwollfaden verbindet die Leisten mit einem herzförmigen Objekt, das der Schale einer Frucht ähnelt. Das Objekt ist 12,2 cm lang und 6,0 cm breit und weist Fadenschlöcher zur Anbringung der Streifen auf.

Einige Löcher befinden sich an der Außenseite des Objekts, vermutlich zur Anbringung weiterer Leisten, die nun fehlen. Die Innenseite weist ein dekoratives geometrisches Schnitzmotiv auf.

Das Objekt wurde vermutlich als ein Orakel verwendet. Es ist anzunehmen, dass die Leisten Formeln enthalten, die gute oder schlechte Omina anzeigen.

MARKK inv. no. 942:08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: bamboo and coconut (?)

Form: slips

Measurements: length 8.2 cm; width 1.5–2.0 cm

Number of slips: 17

Number of lines per slip: 2–4

Writing system

Toba, with the southern shape of <ta> and two variants of the grapheme <pa>, one of which can be identified as Simalungun.

Text

Divination.

Additional information

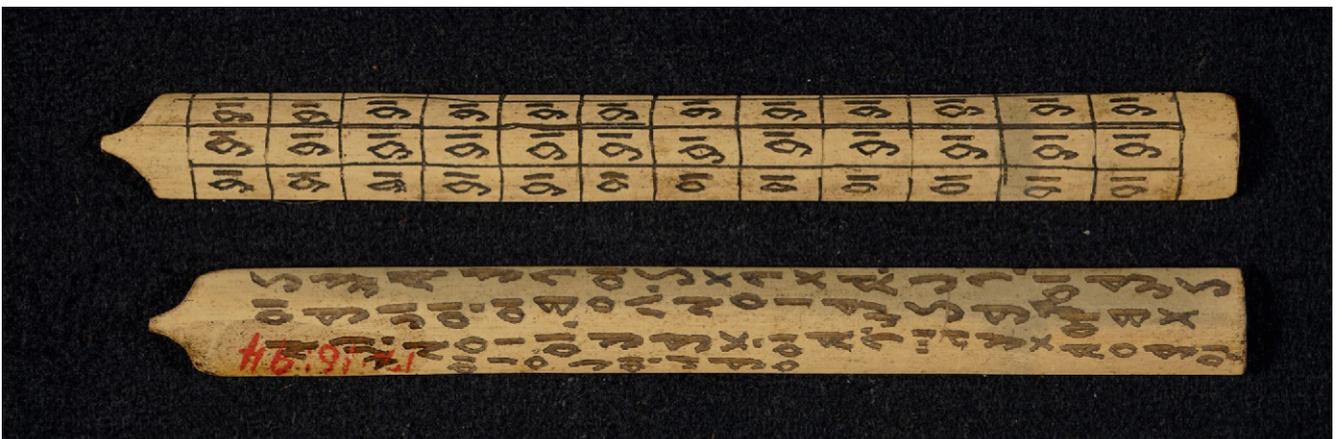
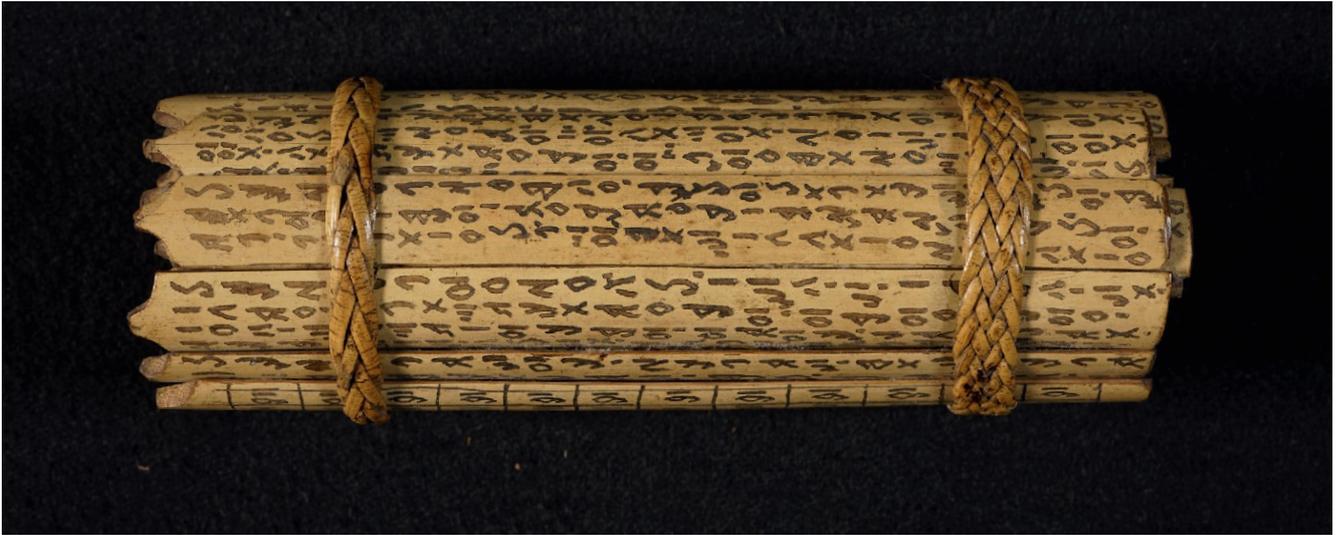
A cotton string ties the slips through an object resembling a heart-shaped fruit shell. The object is 12.2 cm in length, 6.0 cm wide and has holes in it for strings to connect the slips together.

The exterior side of the object has some holes in it, probably for tying it to a few other slips, which are no longer there. A decorative geometrical motif has been carved on the inside.

The artefact was probably used as an oracle. The slips contain phrases that were interpreted as good or bad omens.

Nr. 23

MARKK Inv.-Nr. 12.16:94



MARKK Inv.-Nr. 12.16:94

Sammlung Winkler, erworben 1912

Beschreibstoff: Bambus

Format: Leisten

Maße: Länge 13,4 cm

Anzahl der Leisten: 42

Anzahl der Zeilen pro Leiste: 3–4

Zustand

Die Leisten sind mit zwei Rattanbändern aneinandergelassen und bilden einen Zylinder mit einem Durchmesser von 10,0 cm. Die Rückseite der einzelnen Streifen ist mit arabischen Ziffern beschriftet, die dazu dienen, sie zu zählen und richtig anzuordnen.

Visuelle Organisation

Alle Leisten weisen dieselbe einführende Formel auf, die der jeweilige der Leiste innewohnende Geist in der ersten Person Singular ausspricht (*ahu*). Leiste 41 ist die einzige Ausnahme, anstelle eines Textes weist sie ein Diagramm in Form einer Tabelle mit zwölf Zeilen und drei Spalten auf. Die Mehrzahl der Zellen enthält das Graphem <nu>, mit Ausnahme der letzten sieben, die das einfache <na> enthalten, ohne das diakritische Zeichen für den Wechsel zum Vokal <u>.

Text

Weissagung.

Weitere Einzelheiten

Dieses Objekt war möglicherweise als Orakel gedacht. Die Texte auf den Leisten zeigen vermutlich gute oder schlechte Omina an.

MARKK inv. no. 12.16:94

Winkler Collection, acquired in 1912

Material: bamboo

Form: slips

Measurements: length 13.4 cm

Number of slips: 42

Number of lines per slip: 3–4

Condition

The slips are tied together by two rattan strips forming a cylinder with a diameter of 10.0 cm. The back of each slip has been inscribed with Arabic numbers for counting them and arranging them in the correct order.

Visual organisation

All the slips begin with the same introductory phrase, in which the spirit that animates the slip speaks in the first person singular (*ahu*). Only the 41st slip is an exception; in this case, no text has been inscribed, but a diagram has been drawn in the shape of a table with 12 horizontal and three vertical cells. Most of the cells contain the grapheme <nu>, except for the last seven, where we find the simple <na> without the diacritic sign to change the vowel to <u>.

Text

Divination.

Additional information

This artefact may have been created as an oracle. Presumably, the texts inscribed on the slips used to contain phrases indicating a good or bad omen.

Linke Seite | Left page

Oben: Objekt bestehend aus einzelnen Bambusleisten, gebündelt durch zwei Rattanbänder. | Above: Object consisting of single bamboo slips, bundled by two rattan strips. | Mitte links: Bambusleisten, sichtbar die beschriebene Vorderseite oder die unbeschriebene Rückseite mit arabischer Nummerierung. | Middle left: All bamboo slips, visible either the written front side or the blank back side with the Arabic numbering. | Mitte rechts: Blick auf die geschwärzten Schnittflächen der gebündelten Leisten, das Bündel bildet die ursprüngliche zylindrische Form des Bambus nach. | Middle right: View of the darkened cut surfaces of the bundled slips, the original cylindrical shape of the bamboo is thus reproduced. | Unten: Leiste Nr. 41 mit einem Diagramm, das eine Wiederholung des Zeichens <na> enthält, Leiste Nr. 42 mit Text. | Below: Slip no. 41 with a diagram containing a repetition of the character <na> and slip no. 42 with text.

Nr. 24

MARKK Inv.-Nr. 79.8:31



Oben links: Bambusartefakt, Vorderseite, bestehend aus gebündelten beschriebenen Leisten. | Above left: Bamboo artefact, front, consisting of bundled inscribed slips. | Oben rechts: Bambusartefakt, geschwärzte Rückseite. | Above right: Bamboo artefact, darkened backside. | Mitte: Erster Bambusstreifen mit Text und Diagramm. | Middle: First bamboo slip with a text and a diagram. | Unten: Zweiter Streifen mit augenähnlichen Zeichnungen und Graphem <nga>. | Below: Second slip with a drawing resembling human eyes, divided by the character <nga>.

MARKK Inv.-Nr. 79.8:31

Beschreibstoff: Bambus

Format: Leisten

Maße: Länge 9,0 cm

Anzahl der Leisten: 14

Anzahl der Zeilen pro Leiste: 3–5

Zustand

Der linke Rand der Leisten weist jeweils eine Erhebung mit einem Loch in der Mitte auf. Die Löcher waren für einen Baumwollfaden bestimmt, um die Leisten aneinanderzubinden und eine bestimmte Reihenfolge zu wahren.

Visuelle Organisation

Der Text läuft in vorgegebener Reihenfolge von Leiste zu Leiste.

Die erste Leiste links enthält ein quadratisches Diagramm, das acht Himmelsrichtungen darstellt. Der Kompass befindet sich zwischen zwei vertikalen Doppellinien mit kleinen horizontalen Linien im Inneren, die ein Kästchenmuster bilden. In der letzten Textzeile der Leiste ist die Korrektur eines Schreibfehlers sichtbar, das fünfte Zeichen von rechts wurde gelöscht.

Die zweite Leiste ist ohne Text, enthält jedoch ein dekoratives Motiv, eine Reihe von elf augenähnlichen Doppel-Ovalen, teilweise mit Wimpern, die durch die Einfügung des Graphems <ñ> viermal unterbrochen wird.

Erst die fünfte Leiste enthält drei Textzeilen und am Rand ein kleines Diagramm. Das Diagramm stellt eine doppellini-ge Tabelle mit fünf Zeilen dar. Die Zellen enthalten jeweils drei Symbole, die den Graphemen <pa> und <ba> ähneln, wobei letzterem in Zellen 1, 3 und 5 auch das diakritische Zeichen für den Wechsel zum Vokal <o> beigefügt ist.

Text

Weissagung.

Incipit 1 (1:1): *Poda ni pamusatan ni porkalanta ma inon*Explicit 1 (14:3): *Dokot buña-buña dokot kahil hale datu*

MARKK inv. no. 79.8:31

Material: bamboo

Form: slips

Measurements: length 9.0 cm

Number of slips: 14

Number of lines per slip: 3–5

Condition

All the slips have a protuberance on the left-hand side with a hole in the middle. The hole is for a cotton string to tie the slips together and keep them in a particular order.

Visual organisation

The text runs from one slip to the next in the order given by the structure.

The first slip, on the left-hand side, shows a diagram depicting the points of the compass in a square indicating eight directions. The compass is between two double vertical lines with small horizontal lines inside, forming a checkered pattern. The slip shows the correction of a scribal error in the last line of the text where the fifth grapheme from the right has been deleted.

The second slip is without text, but contains a decorative motif, a row of eleven eye-like double ovals, partly with eyelashes, which is interrupted four times by the insertion of the grapheme <ñ>.

Only the fifth slip contains three lines of text and a small diagram at the end. The diagram is a double-lined table of five horizontal cells. Three symbols are inscribed in each cell, resembling the grapheme <pa> and <ba>, the latter in cells 1, 3 and 5 with the addition of the diacritic for changing the vowel to <o>.

Text

Divination.

Incipit 1 (1:1): *Poda ni pamusatan ni porkalanta ma inon*Explicit 1 (14:3): *Dokot buña-buña dokot kahil hale datu*

Nr. 25

MARKK Inv.-Nr. 13.81:38



Links: Bambusstab mit einem Nashornvogelkopf am oberen Ende. | Left: Bamboo staff with a hornbill head on top. | Oben rechts: Detail, Nashornvogelkopf. | Above right: Detail, hornbill head. | Unten Mitte: Detail, anthropomorphe und sternförmige Zeichnungen. | Below middle: Detail, anthropomorphic and starshaped drawings. | Unten rechts: Detail, das die Nachdunkelung der Tinte zeigt, die den Text fast unleserlich macht | Below right: Detail showing the darkening process of the ink, making the text practically illegible.

MARKK Inv.-Nr. 13.81:38

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder mit Nashornvogel-Kopf am oberen Ende; Halter mit Eisenkappe

Maße: Zylinderlänge 152,2 cm; Gesamtlänge 178,9 cm

Anzahl der Knoten: 4

Zustand

Die Textzeilen sind so stark nachgedunkelt, dass sie fast unlesbar sind. Der einzige zumindest teilweise lesbare Bereich befindet sich im dritten Internodium.

Visuelle Organisation

Die Internodien enthalten jeweils eine Anzahl verschiedener Zeichnungen und Text. Die Zeichnungen variieren, sie enthalten anthropomorphe oder zoomorphe Figuren sowie geometrische und abstrakte Motive. Kleine eiserne Kügelchen repräsentieren die Augen der anthropomorphen und zoomorphen Figuren. Die geometrischen Zeichnungen weisen eiserne Kügelchen in ihrem Zentrum auf.

Im fünften Internodium wurde zusätzlich rote Tinte zum Ausfüllen von Leerflächen in den Zeichnungen verwendet.

Weitere Einzelheiten

Aufgrund seiner Herstellung und der erfolgten Bearbeitung von Zeichnungen und Texten lässt sich das Objekt als *datu*-Stab identifizieren, den man für bestimmte Rituale verwendete. Das Objekt wurde offenbar mit Ruß oder einer anderen schwarzen Substanz geschwärzt, um die Texte und Zeichnungen entweder deutlicher hervortreten zu lassen oder sie zu verbergen.

MARKK inv. no. 13.81:38

Material: bamboo

Form: cylinder with a hornbill head on top and an iron-capped stand

Measurements: length of the cylinder 152.2 cm; total length 178.9 cm

Number of nodes: 4

Condition

The lines of text have darkened to the point that almost nothing is readable any more. The only section still partially legible is the third internode section.

Visual organisation

All the internode surfaces present a combination of drawings of various kinds and text. The drawings vary, including anthropomorphic or zoomorphic figures and geometrical and abstract motifs. Small iron pellets were used to represent the eyes of the anthropomorphic and zoomorphic figures. In the geometrical drawings, iron pellets have been added in their centre.

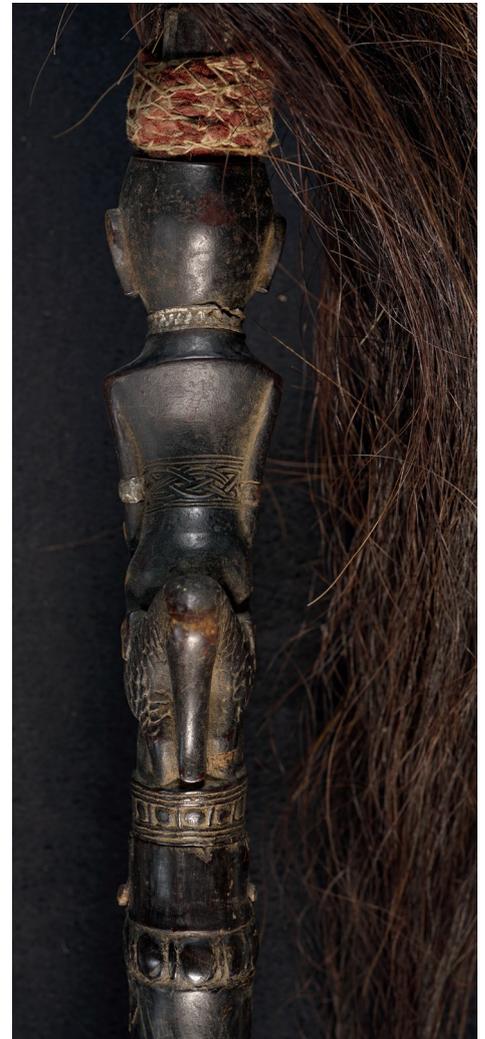
Some red colouring has been applied on the fifth internode surface to fill in the blank spaces in the drawings.

Additional information

Taking into consideration the production of the object and the treatment undergone by the drawings and text, it is possible to define this object as a *datu* staff which may have been used for certain rituals. The object seems to have been blackened using soot or another black substance either to make the writing and drawings clearer or to obscure them.

Nr. 26

MARKK Inv.-Nr. 13.81:37



Links: Bambusstab mit geschnitzter Holzfigur am oberen Ende. | Left: Bamboo staff with a wooden statue on top. | Oben rechts: Detail, anthropo- und zoomorphe Zeichnungen auf dem zweiten Internodium. | Above right: Detail, anthropomorphic and zoomorphic drawings on the second internode surface. | Unten Mitte: Holzstatue von rechts. | Below middle: Detail, wooden statue from the right side. | Unten rechts: Rückseite der Holzstatue. | Below right: Detail, wooden statue from the rear.

MARKK Inv.-Nr. 13.81:37

Sammlung Winkler, erworben 1913

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder mit Holzstatue am oberen Ende und eiserner Verschlusskappe am unteren Ende

Maße: Zylinderlänge 151,6 cm; Gesamtlänge 175,1 cm

Anzahl der Knoten: 4

Zustand

Die Textzeilen sind so stark nachgedunkelt, dass sie fast vollständig unlesbar sind.

Visuelle Organisation

Sämtliche Internodien enthalten eine Kombination aus verschiedenen Zeichnungen und Text.

Im zweiten Internodium sind drei Textzeilen zwar teilweise lesbar, aber nicht ausreichend für ein vollständiges Verständnis des Textes. Dies gilt auch für die erste Textzeile des vierten Internodiums.

Die übrigen Internodien enthalten Zeichnungen anthropomorpher, zoomorpher und geometrischer Motive. Die Ausführung der Zeichnungen ist allerdings wesentlich schlechter als bei Objekt Nr. 25.

Weitere Einzelheiten

Die Statue am oberen Ende des Zylinders stellt eine männliche Figur da, die auf einer zoomorphen Gestalt reitet. Eisen-schmuck an Armen und Brust ziert den Körper des Reiters. Eine dicke, faserige Mähne, vermutlich aus der Rinde (*ijuk*) der Zuckerpalme (*Arenga pinnata*), bildet seine Haare.

Unter Berücksichtigung seiner Herstellung und der erfolgten Bearbeitung von Zeichnungen und Texten lässt sich das Objekt als *datu*-Stab identifizieren, den man für bestimmte Rituale verwendete. Das Objekt wurde offenbar mit Ruß oder einer anderen schwarzen Substanz geschwärzt, um die Texte und Zeichnungen entweder deutlicher hervortreten zu lassen oder sie zu verbergen.

MARKK inv. no. 13.81:37

Winkler Collection, acquired in 1913

Material: bamboo

Form: a cylinder with a wooden statue on top and an iron-capped bottom end

Measurements: cylinder length 151.6 cm; total length 175.1 cm

Number of nodes: 4

Condition

The lines of text have darkened to the point that almost nothing is legible any more.

Visual organisation

All of the internode surfaces feature combinations of drawings of various kinds along with text.

On the second internode surface, three lines of inscribed text are partially legible, but not clear enough to gain a complete understanding of the text. The same is the case for the one line of text on the fourth internode surface.

The other internode surfaces are all filled with drawings of anthropomorphic, zoomorphic and geometric motifs. The execution of the drawings is poorer than on object no. 25.

Additional information

The statue on top of the cylinder shows a man riding a zoomorphic figure. Iron bracelets on his arms and chest embellish the man's body. A thick fibre crest, possibly made of dark, fibrous bark (*ijuk*) from the sugar palm (*Arenga pinnata*), represents his hair.

Taking into consideration the production of the object and the treatment undergone by the drawings and text, it is possible to define this object as a *datu* staff which has been used for certain rituals. The object seems to have been blackened using soot or another black substance either to make the writing and drawings clearer or to obscure them.

Nr. 27

MARKK Inv.-Nr. 826:08



Links: Bambusstab mit geschnitzter Holzfigur am oberen Ende. | Left: Bamboo staff with a carved wooden statue on top. | Oben rechts: Bambusstab, Verzierungen über die ganze Länge, nachgedunkelt. | Above right: Drawings that decorate the tube over its entire length, partially darkened. | Unten Mitte: Detail, linke Seite der Holzstatue. | Below middle: Detail, wooden statue from the left side. | Rechts unten: Rückseite der Holzstatue. | Below right: Detail, wooden statue from the rear.

MARKK Inv.-Nr. 826:08

Sammlung Winkler, erworben 1908

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder mit Holzstatue am oberen Ende und eiserner Verschlusskappe am unteren Ende

Maße: Zylinderlänge 120,0 cm; Gesamtlänge 184,6 cm

Anzahl der Knoten: 5

Anzahl der Zeilen pro Internodium: [1]:0; [2]:6; [3]:6; [4]:6

Visuelle Organisation

Das erste Internodium zeigt eine anthropomorphe Figur, gefolgt von einem magischen Quadrat. Beide Figuren sind von Sternen umgeben.

Die Internodien 2–4 enthalten Zeichnungen und Text, das vorletzte Internodium weist drei geometrische Motive und Sterne auf, das letzte Internodium ist unbeschrieben.

Der auf das Incipit folgende Text der ersten drei Internodien wiederholt dieselbe Formel zwölfmal, bis zur dritten Zeile des vierten Internodiums. In den letzten beiden Textzeilen des vierten Internodiums, die mit einer kurzen Formel beginnen, werden zwei Wörter dreimal wiederholt und abschließend siebenmal das Graphem <ha>.

Text

Weissagung.

Incipit 1 (2:1): *Hasa hum bisumirla dirakoman dirakoman dirakomin dirakomin dirakomim*

Explicit 1 (4:6): *Loñim tutug loñim tutug □ ha ha ha ha ha ha*

Weitere Einzelheiten

Wenn man die Herstellung dieses Objekts betrachtet, wird deutlich, dass es auch in die Kategorie des *datu*-Ritualstabs aufgenommen werden kann, auch wenn in diesem Fall der Text und die Zeichnungen auf dem Bambuszylinder nicht geschwärzt wurden, wie es bei den Artefakten Nr. 25 und 26 der Fall ist. Die Textkomposition unterstützt diese Aussage, denn die Schrift scheint keinen sinnvollen Text widerzugeben, sondern dient eher dekorativen und magischen Zwecken.

Die hinzugefügte Statue am oberen Ende des Rohrs besteht aus zwei übereinander gestellten anthropomorphen Figuren. Beide weisen dekorative Schnitzmotive auf. Der Kopf der zweiten Figur hat eine Öffnung, vermutlich damit er als Behälter für Zaubertänke dienen kann. Eine Haarmähne aus Federn schmückt den Kopf der ersten Figur.

MARKK inv. no. 826:08

Winkler Collection, acquired in 1908

Material: bamboo

Form: a cylinder with a wooden statue on top and an iron-capped bottom end

Measurements: cylinder length 120.0 cm; total length 184.6 cm

Number of nodes: 5

Number of lines per internode surface: [1]:0; [2]:6; [3]:6; [4]:6

Visual organisation

The first internode surface has been inscribed with an anthropomorphic figure followed by a magic square, both surrounded by stars.

Internode surfaces 2 to 4 contain drawings and text, the penultimate internode surface shows the inscription of three geometric motifs and stars, and the last internode surface is blank.

The text inscribed on the first three internode surfaces after the incipit repeats the same phrase twelve times up to the third line of the fourth internode surface. The last two lines of the fourth internode surface following the inscription of a short phrase contain two words repeated three times and then the grapheme <ha> repeated seven times.

Text

Divination.

Incipit 1 (2:1): *Hasa hum bisumirla dirakoman dirakoman dirakomin dirakomin dirakomim*

Explicit 1 (4:6): *Loñim tutug loñim tutug □ ha ha ha ha ha ha*

Additional information

Looking at the production of this object, it becomes clear that it can also be included in the category of *datu* ritual staff, even though in this case the text and drawings on the bamboo cylinder have not been blackened, as is the case with artefacts no. 25 and 26. The text composition supports this statement, for the writing does not seem to reproduce any meaningful text, but rather serves decorative and magical purposes.

The statue added on top of the tube consists of two anthropomorphic figures, one on top of the other. Both are carved with decorative motifs. The head of the second figure has a hole in it, which was possibly used as a container for magical potions. A crest made of feathers representing human hair adorns the head of the first figure.

Nr. 28

MARKK Inv.-Nr. 50.25:1



Oben: Knochenobjekt, beschriebene konkave Seite. | Above: Bone artefact and its inscribed concave surface. | Unten: Knochenobjekt, unbeschriebene konvexe Seite. | Below: Bone artefact and its blank convex surface.

MARKK Inv.-Nr. 50.25:1

Erworben 1950

Beschreibstoff: Knochen (Wasserbüffel)

Format: Einzelrippe

Maße: Länge 45,4 cm; Dicke 2,0 cm

Anzahl der Teile: 1

Form

Knochenamulett aus einer einzelnen gekrümmten, beidseitig spitz zulaufenden Rippe, nur einseitig beschriftet.

Visuelle Organisation

Die fünf Abschnitte der Inschrift werden durch horizontale Doppellinien mit geometrischen Motiven voneinander abgegrenzt.

Aufgrund der Anordnung der Textabschnitte ist der schmalere Teil der Rippe für den Textbeginn anzunehmen.

Der erste Abschnitt besteht aus einer geometrischen Komposition; der zweite enthält als einziges Schriftzeichen, die fünfzehn Zeilen mit jeweils vier bis fünf Zeichen bilden.

Im dritten Abschnitt findet sich als dekoratives Motiv das sogenannte *tapak Suleiman* (das „Siegel Salomons“) mit vier kurzen Linien, umgeben von kleinen Strichen, die möglicherweise die Himmelsrichtungen darstellen.

Der nächste Abschnitt, der längste, zeigt eine anthropomorphe Figur und zwei Symbole zu ihrer Rechten und Linken. Unter dieser Figur befindet sich ein *bindu matoga* (zwei sich überschneidende Quadrate mit Schlaufen an den acht Ecken). Der letzte Abschnitt enthält ebenfalls eine anthropomorphe Figur, die jedoch auf dem Kopf steht und weniger detailliert ausgeschmückt ist als die vorhergehende. In diesem Fall befinden sich zwei Sterne rechts und links neben der Figur.

Schrift

Nicht bekannt; vermutlich Karo.

Text

Ein Amulett.

MARKK inv. no. 50.25:1

Acquired in 1950

Material: bone (water buffalo)

Form: single rib

Measurements: length 45.4 cm; thickness 2.0 cm

Number of pieces: 1

Shape

The bone amulet consists of a single curved rib, tapered on both sides, but only inscribed on one.

Visual organisation

The inscribed surface is divided into five sections separated by double-lined horizontal borders with geometric motifs.

The narrowest part of the rib can be considered the beginning of the text's composition based on the order of the sections.

The first section consists of a geometrical composition; the second section is the only one with any writing inscribed on it, spanning 15 lines with four or five graphemes per line.

The third section contains a decorative motif known by the name of *tapak Suleiman* ('Seal of Solomon'), with four small strokes surrounded by small dashes that may indicate eight directions on a compass.

The section that follows, which is the longest one, shows an anthropomorphic figure and two symbols on his right- and left-hand side. Below this figure, there is a *bindu matoga* (two overlapping squares with loops at the eight corners). The last section also contains an anthropomorphic figure, but one drawn upside down and less embellished than the previous picture. In this case, two stars have been depicted to the right and left of the figure.

Writing system

Unclear; probably Karo.

Text

An amulet.

Nr. 29

MARKK Inv.-Nr. A3729



Oben: Seite A des Knochenobjekts. | Above: A side of the bone artefact. | Unten: Seite B des Knochenobjekts. | Below: B side of the bone artefact.

MARKK Inv.-Nr. A3729

Sammlung A. Treusein, erworben 1899

Beschreibstoff: Knochen (Wasserbüffel)

Format: Einzelrippe

Maße: Länge 3,4 cm; Dicke \leq 0,5 cm

Anzahl der Teile: 1

Form

Das Amulett besteht aus dem Fragment einer Büffelrippe in Form eines gleichschenkligen Dreiecks mit einem Loch an der Spitze, durch das ein Baumwollfaden geführt ist.

Visuelle Organisation

Beide Seiten des Objekts weisen verschiedene Zeichnungen und an der Basis des Dreiecks geometrische Motive auf.

Beide Seiten enthalten einige einfache, rudimentär ausgeführte Diagramme.

Text

Ein Amulett.

MARKK inv. no. A3729

A. Treusein Collection, acquired in 1899

Material: bone (water buffalo)

Form: single rib

Measurements: length 3.4 cm; thickness \leq 0.5 cm

Number of pieces: 1

Shape

The amulet consists of a fragment of a buffalo rib shaped like an isosceles triangle with a hole near the apex and a cotton string attached to it.

Visual organisation

Both sides of the item are inscribed with different kinds of drawings and have geometric motifs at the base of the triangle.

The sides both contain some elementary diagrams that are poorly drawn.

Text

An amulet.

Nr. 30

MARKK Inv.-Nr. 75.10:81



Oben: Objekt aus fünf Knochenplättchen in der Form eines Armbands (?). | Above: Object consisting of five small bone pieces in the shape of a bracelet (?). | Unten links: Beschriebene Seite der Knochenplättchen. | Below left: Bone pieces with inscriptions. | Unten rechts: Mit Zeichnungen und Mustern verzierte Seite der Knochenplättchen. | Below right: Bone pieces with their drawings and decorative motifs.

MARKK Inv.-Nr. 75.10:81

Beschreibstoff: Knochen (Wasserbüffel)

Format: 5 flache Stücke

Maße: Länge 9,2–15,6 cm; Breite 4,5–4,8 cm; Dicke 2,0–5,0 cm

Anzahl der Teile: 5

Bindung

Das Objekt besteht aus fünf kleinen, flachen Knochenstücken. Vier davon sind fast gleich groß, das fünfte ist wesentlich größer.

Die Stücke haben jeweils ein Loch am oberen und unteren Rand. An einem der Stücke ist ein kurzer Baumwollfaden zu erkennen, der offenbar dazu diente, die Stücke zu einem Amulettgürtel zusammenzubinden.

Visuelle Organisation

Vier Stücke weisen jeweils auf einer Seite Zeichnungen einer anthropomorphen Figur auf. Auf dem fünften Stück findet sich ein gezeichneter *bindu matoga*. In die Rückseite sämtlicher Stücke sind Buchstaben eingeritzt, die auf den kleinen Stücken 17–19 Zeilen und auf dem größeren 31 Zeilen ergeben.

Schrift

Inkonsistent; vermutlich Karo.

Text

Ein Amulett.

MARKK inv. no. 75.10:81

Material: bone (water buffalo)

Form: 5 flat pieces

Measurements: length 9.2–15.6 cm; width 4.5–4.8 cm; thickness 2.0–5.0 cm

Number of pieces: 5

Binding

The object is composed of five small, flat pieces of bone. Four of them are almost the same size, but the fifth one is distinctly larger.

All the pieces have two holes at the top and bottom ends. A small cotton string is visible in one of the pieces and seems to be meant for tying the pieces together, forming an amulet belt.

Visual organisation

On four of the pieces, there are drawings of an anthropomorphic figure on one side. The fifth item has a *bindu matoga* drawn on it. The other side of all the pieces is incised with graphemes making up 17 to 19 lines on the small pieces and 31 on the bigger one.

Writing system

Inconsistent; probably Karo.

Text

An amulet.

Nr. 31

MARKK Inv.-Nr. 75.10:78



Oben: A-Seiten der beiden zusammengebundenen anthropomorphen Knochenplättchen. | Above: A side of the two anthropomorphic pieces of bone tied together. |
 Unten: B-Seiten der beiden Plättchen. | Below: B side of the two pieces.

MARKK Inv.-Nr. 75.10:78

Beschreibstoff: Knochen

Format: 2 flache Stücke

Maße: (Länge × Breite) A: 82,0 cm × 4,2 cm; B: 7,7 cm × 3,7 cm

Anzahl der Teile: 2

Bindung

Das Objekt besteht aus zwei flachen, rechteckigen Knochenstücken mit einer rundlichen Erhebung auf ihrer Vorderseite, in deren Mitte sich jeweils ein kleines Loch befindet. 32 weitere winzige Löcher sind dreizeilig in der Mitte beider Stücke angeordnet. Der zugehörige Baumwollfaden ist erhalten, er läuft durch die beiden Löcher in den Erhebungen und durch zwei der übrigen Löcher. Die Stücke sind als A und B katalogisiert; die Vorder- und Rückseiten sind jeweils getrennt als A1 und A2, B1 und B2 bezeichnet.

Visuelle Organisation

Die Stücke zeigen auf beiden Seiten Schriftzeichen und Zeichnungen, die ein menschliches Gesicht darstellen. Die Gesichter sind auf dem Knochenvorsprung aufgetragen und fast so groß wie dieser selbst. Sie ähneln sich, weisen jedoch einen unterschiedlichen Gesichtsausdruck auf. Das Gesicht auf A1 scheint zu lächeln, während das auf B1 keinen Mund hat. Zudem weisen A1 und A2 die gleiche Zeichnung auf, während B2 keine Zeichnung, sondern Schriftzeichen aufweist.

In Bezug auf den Text lässt sich die Abfolge der beiden Stücke nicht sicher bestimmen, da es keine Interpunktionszeichen oder ähnliche Zeichen zur Kennzeichnung des Textbeginns oder anderer Textteile gibt. Ebenso unmöglich ist es, die Abfolge beim Lesen zu erschließen, da die inkonsistent ausgeführten Schriftzeichen dies nicht erlauben.

A1 enthält acht, A2 sieben Textzeilen. A1 ist fast durchgehend lesbar, mit Ausnahme der zweiten Hälfte der fünften Zeile, in der die schwarze Färbung der eingeritzten Zeichen kaum noch vorhanden ist, was die Lesbarkeit beeinträchtigt. A2 ist wesentlich stärker beschädigt, da der rechte Außenrand einen kaum lesbaren nachgedunkelten Bereich aufweist. Überdies ist die zweite Hälfte der Zeilen 3 und 4 nicht mehr entzifferbar, da auch hier die schwarze Färbung der eingeritzten Zeichen fehlt.

Der obere Rand von A hat einen ungefähr 2 cm langen, auf beiden Seiten sichtbaren Sprung, der jedoch die Lesbarkeit nicht beeinträchtigt.

MARKK inv. no. 75.10:78

Material: bone

Form: 2 flat pieces

Measurements: (length × width) A: 82.0 cm × 4.2 cm; B: 7.7 cm × 3.7 cm

Number of pieces: 2

Binding

The manuscript consists of two flat, rectangular pieces of bone with a rounded protuberance on the top side. The pieces have a small hole in the middle of the protuberances and 32 other tiny holes arranged in three lines in the middle of each piece. A cotton string is still present, which is attached to the two holes in the protuberances and two of the holes in the centre. The pieces are catalogued as A and B, front and back and are each separately identified as A1 and A2, B1 and B2.

Visual organisation

The pieces present graphemes and drawings depicting a humanoid face on both sides. The faces are drawn on the top parts of the bones and are almost the same size as the protuberance itself. The two are similar, but can be distinguished by their different expressions. On A1 the face shows a kind of smile, while the other on B1 has no mouth at all. Moreover, A shows the same drawing on both sides, whereas B2 does not have any drawing at all; it has graphemes inscribed on it instead.

From a textual point of view, it is not possible to assess the right order of the two pieces with any certainty as no punctuation marks or other signs have been inscribed to indicate the beginning or other parts of the text. It is also impossible to establish the order by reading the text because of the inconsistency of the inscribed graphemes.

Piece A1 has eight lines of text on it and A2 has seven. A1 is almost entirely readable except for the second half of the fifth line, where the black substance has disappeared from the incised graphemes almost completely, making them more challenging to decipher. A2 exhibits quite a bit more damage since the right-hand margin presents a darker zone, making reading difficult. Moreover, due to the loss of the black substance filling in the incised graphemes in the third and fourth lines, the second half of both lines is illegible.

The top end of A has a crack of approximately 2 cm in length in it, which is visible on both sides, but does not affect the readability of the writing.

B1 contains eight lines of text and side B2 seven. The readability of the text on this piece is less compromised than

B1 enthält acht, B2 sieben Textzeilen. Auf diesem Stück ist die Lesbarkeit weniger beeinträchtigt als auf Stück A: Der rechte Außenrand von B2 ist zwar leicht dunkler als der Rest der Oberfläche, unlesbar sind jedoch nur das letzte Zeichen der ersten Zeile und die letzten drei Zeichen der fünften Zeile.

Schrift

Inkonsistent; vermutlich Karo.

Text

Ein Amulett.

on piece A: the right-hand margin of B2 is slightly darker than the rest of the side, but only the last grapheme on the first line and the last three graphemes on the fifth line are illegible.

Writing system

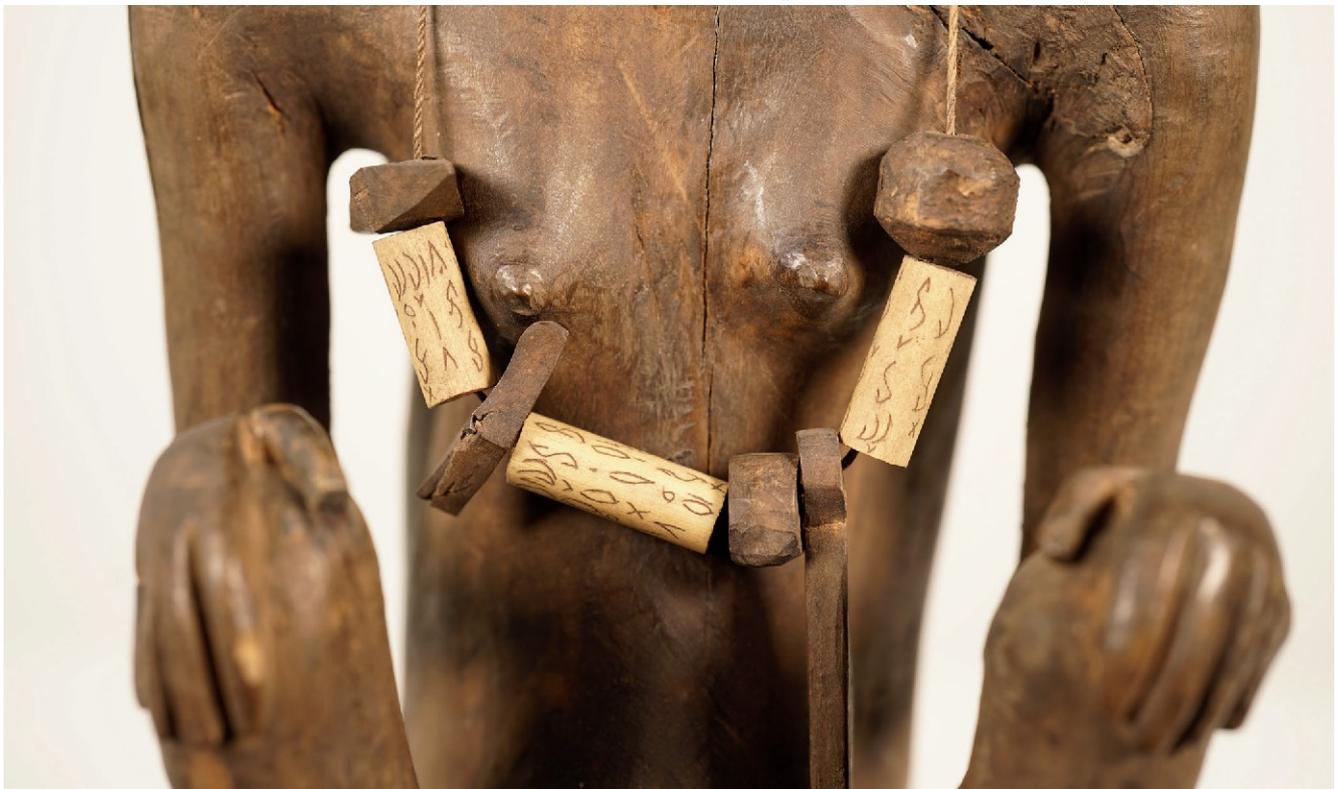
Inconsistent; probably Karo.

Text

An amulet.

Nr. 32

MARKK Inv.-Nr. A 3939



Oben links: Holzstatue mit einer Halskette aus drei kleinen Bambusstücken und einigen kleinen Holzstücken. | Above left: Wooden statue with a necklace made of three small pieces of bamboo and some small pieces of wood. | Oben rechts: Detail, Kopf der Figur. | Above right: Detail, head of the wooden statue. | Unten: Detail, Kette der Holzstatue. | Below: Detail, necklace of the wooden statue.

MARKK Inv.-Nr. A 3939

Sammlung A. Treusein, erworben 1901

Beschreibstoff: Bambus

Format: mehrere Zylinder

Maße: [A] 2,8 cm, [B] 2,2 cm, [C] 2,0 cm; Durchmesser 0,5 cm; Höhe der Holzstatue 31,7 cm

Anzahl der Zylinder: 3

Bindung

Das Objekt besteht aus drei kleinen Bambusröhrchen, die mit einem Baumwollfaden zu einer Halskette gebunden sind. Die Halskette enthält kleine, zwischen den Zylindern angeordnete Holzstückchen unterschiedlicher Form.

Visuelle Organisation

Da die Reihenfolge der drei Zylinder (A, B, C) mithilfe des Textes nicht erschließbar ist, sind sie gemäß ihrer Positionen in der Kette bezeichnet, von links nach rechts.

Röhrchen A und Röhrchen C enthalten jeweils neun Textzeilen, Röhrchen B acht. Die einzelnen Textzeilen auf den Röhrchen bestehen jeweils aus zwei bis drei Zeichen.

Schrift

Inkonsistent; vermutlich Karo.

Text

Ein Amulett.

Weitere Einzelheiten

Die Halskette ist einer hölzernen Statue umgelegt, die eine hockende Frau darstellt. Für die Augen verwendete man zwei schwarz-rote Perlen, der Mund der Figur ist zu einem Lächeln geschnitzt.

MARKK inv. no. A 3939

A. Treusein Collection, acquired in 1901

Material: bamboo

Form: cylinders

Measurements: [A] 2.8 cm, [B] 2.2 cm, [C] 2.0 cm; diameter 0.5 cm; wooden statue's height 31.7 cm

Number of cylinders: 3

Binding

The artefact is composed of three small bamboo tubes with a cotton string passing through them, forming a necklace. Small pieces of wood of different shapes divide the three tubes on the necklace.

Visual organisation

Since it was not possible to define the order of the three small tubes (A, B, C) from a textual point of view, they have been described according to their position on the necklace, starting from left to right.

Tube A and tube C both contain nine lines of text, while B has eight lines. Each line on the tubes contains two to three graphemes.

Writing system

Inconsistent; probably Karo.

Text

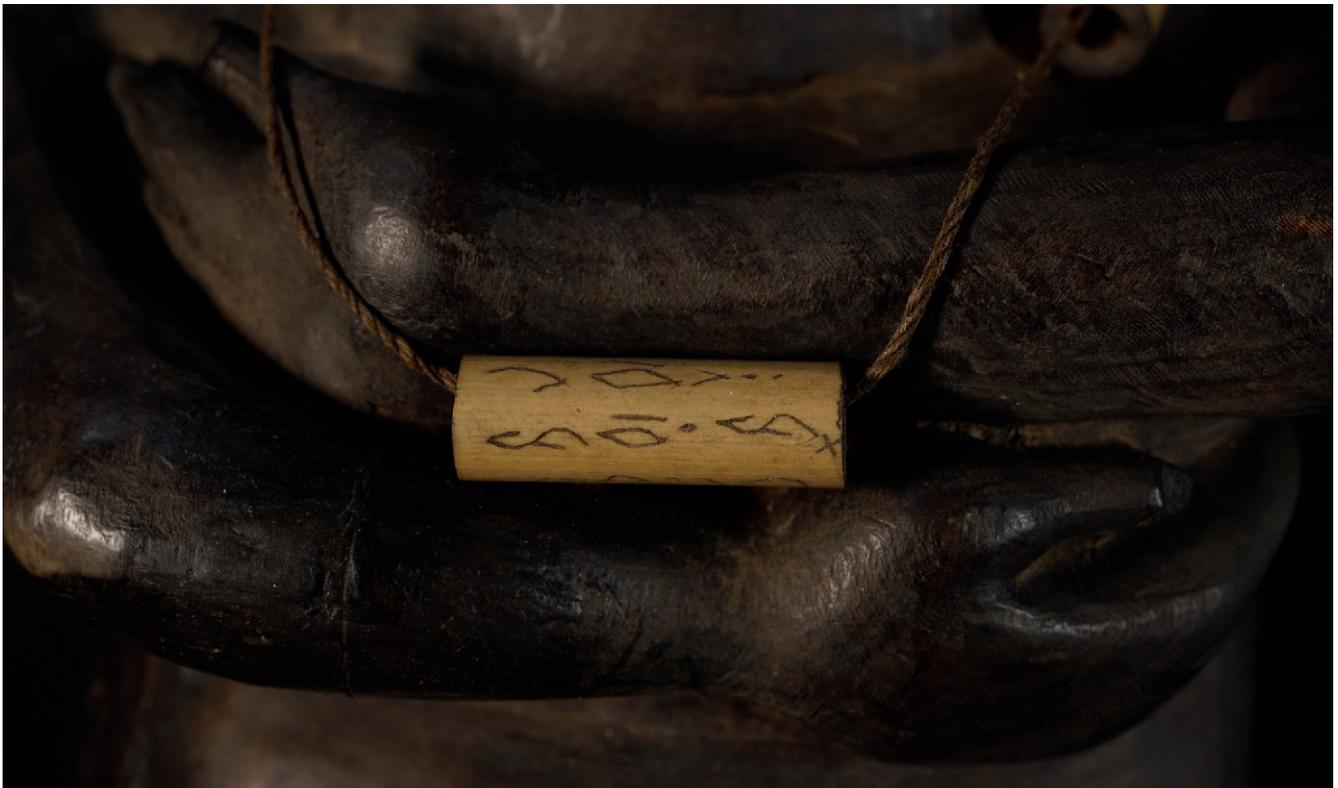
An amulet.

Additional information

The necklace is attached on a wooden statue representing a woman in a squatting position. The statue has two black and red beads for eyes and the mouth is carved in a smiling expression.

Nr. 33

MARKK Inv.-Nr. A 3938



Oben links: Statue mit einer Halskette aus zwei kleinen Bambusstücken. | Above left: Wooden statue with its necklace made of two small pieces of bamboo. | Oben rechts: Detail, geschnitzte Motive auf der Oberseite des Huts der Statue. | Above right: Detail, carved motives on the upper side of the statue's hat. | Unten: Detail, ein Bambusstückchen der Kette. | Below: Detail, a bamboo pieces of the necklace.

MARKK Inv.-Nr. A 3938

Sammlung A. Treusein, erworben 1901

Beschreibstoff: Bambus

Format: Zylinder

Maße: [A und B] Länge 2,0 cm, Durchmesser 0,5 cm; Höhe der Holzstatue 30,5 cm

Anzahl der Zylinder: 2

Bindung

Das Objekt besteht aus zwei kleinen, von einem Baumwollfaden zusammengehaltenen Bambusröhrchen (A und B) für eine Halskette, die einer hölzernen Statue umgelegt ist.

Visuelle Organisation

Da es mithilfe des Textes nicht möglich ist, die Abfolge der beiden Stücke zu bestimmen, werden sie gemäß ihrer Anordnung in der Halskette (von links nach rechts) als A und B bezeichnet.

Beide Röhrchen enthalten sechs Textzeilen, die jeweils aus 2–3 Schriftzeichen bestehen.

Schrift

Inkonsistent; vermutlich Karo.

Text

Ein Amulett.

Weitere Einzelheiten

Die Statue stellt einen mit verschränkten Armen und Beinen sitzenden Mann dar. Zwei kleine schwarz-rote Perlen bilden die Augen, sein Mund enthält zwei Reihen eiserner Zähne. Er trägt eine verzierte Kopfbedeckung.

MARKK inv. no. A 3938

A. Treusein Collection, acquired in 1901

Material: bamboo

Form: cylinders

Measurements: [A and B] 2.0 cm; diameter 0.5 cm; wooden statue's height 30.5 cm

Number of cylinders: 2

Binding

The manuscript is composed of two small bamboo tubes (A and B) joined together with a cotton string passing through them, forming a necklace attached on a wooden statue.

Visual organisation

As it was impossible to define the order of the two pieces from a textual point of view, they have been described as A and B following their order on the necklace from left to right.

Both tubes contain six lines of text and two or three graphemes per line.

Writing system

Inconsistent; probably Karo.

Text

An amulet.

Additional information

The statue represents a man sitting with crossed arms and legs. Two small black and red beads form his eyes, and his open mouth contains two sets of iron teeth. The statue is also wearing embellished headgear.